



REFRIGERATION SINCE 1952

## COOLING & FREEZING CABINETS SINGLE DOORS CONFECTIONERY

237809, 237816

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	48
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	51
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	54
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	57
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	61
IT: Manuale utente	22	DK: Brugervejledning	64
RO: Manual de utilizare	26	FI: Käyttöopas	67
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	29	NO: Brukerhåndbok	70
HR: Korisnički priručnik	32	SI: Navodila za uporabo	73
CZ: Uživatelská příručka	35	SE: Användarhandbok	76
HU: Felhasználói kézikönyv	38	BG: Ръководство за потребителя	79
UA: Посібник користувача	42	RU: Руководство пользователя	82
EE: Kasutusjuhend	45		

COOLING/FREEZING CABINET	GB
KÜHL-/GEFRIERSCHRANK	DE
KOEL/VRIESKAST	NL
SZAFRA CHŁODNICZA/ MROŻNICZA	PL
ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE/ CONGÉLATEUR	FR
ARMADIO REFRIGERATO/ CONGELATORE	IT
DULAP FRIGORIFIC/ CONGELATOR	RO
ΝΤΟΥΛΑΠΙ ΨΥΓΕΙΟΥ/ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ	GR
RASHLADNI ORMAR/ VITRINA ZA ZAMRZAVANJE	HR
CHLADÍČÍ/MRAZÍČÍ SKŘÍŇ	CZ
HŰTŐ/FAGYASZTÓ SZEKRÉNY	HU
ХОЛОДИЛЬНА/ МОРОЗИЛЬНА ШАФА	UA
KÜLMUTUS/ SÜGAVKÜLMKAPP	EE
LEDUSSKAPIS/SALDĒTAVA	LV
ŠALDYTUVO/ŠALDIKLIO SPINTA	LT
ARMÁRIO REFRIGERADO/ CONGELADOR	PT
ARMARIO FRIGORÍFICO/ CONGELADOR	ES
CHLADIACI/MRAZIACI BOX	SK
KØLE/FRYSESKAB	DK
KYLMÄ/PAKASTIN KAAPPI	FI
KJØLE/FRYSESKAP	NO
HLADILNO-ZAMRZOVALNA OMARA	SI
KYL/FRYSSKÅP	SE
ХЛАДИЛЕН/ФРИЗЕРЕН ШКАФ	BG
ХОЛОДИЛЬНАЯ/ МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА	RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

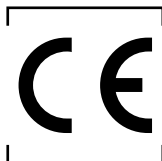
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.

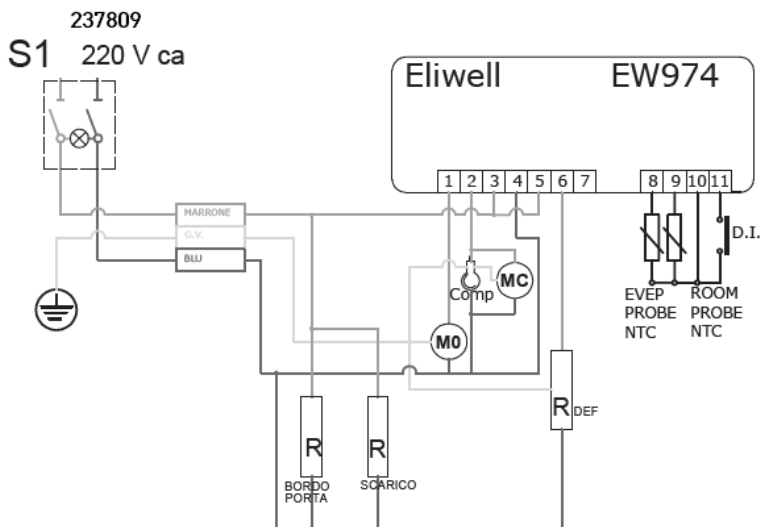


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

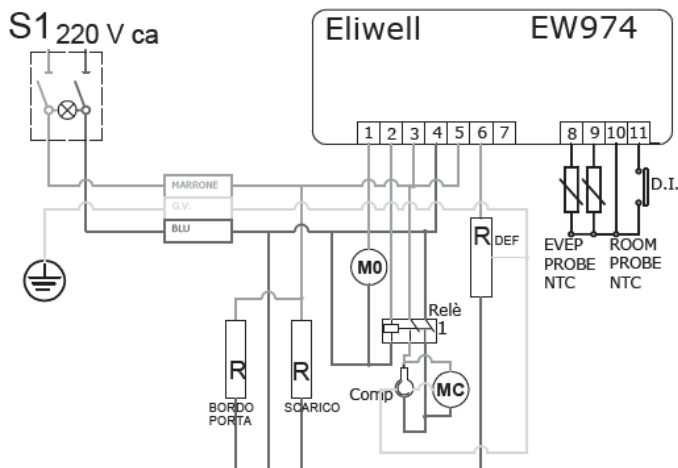
1



2



237816



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237809	237816
B	230 V - 50 Hz	
C	380 W	557 W
D	-2°C / +8°C	-22°C / -18°C
E	42	45
F	I	
G	R455a	
H	413 L	
I	15 kg	
J	710x800x2100	
K	110 kg	125 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. ειδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Store temperature range / DE:Temperaturbereich aufbewahren / NL:Bewaar temperatuurbereik / PL:Zakres temperatury przechowywania / FR:Plage de température de stockage / IT:Intervallo di temperatura di conservazione / RO:Interval de temperatură de depozitare / GR:Θερμοκρασία αποθήκευσης / HR:Raspon temperature skladištenja / CZ:Rozsah teplot skladování / HU:Tárolási hőmérséklet-tartomány / UA:Діапазон температур зберігання / EE:Säilitustemperatuuri vahemik / LV:Uzglabāšanas temperatūras diapazons / LT:Laikymo temperatūros diapazonas / PT:Faixa de temperatura de armazenamento / ES:Rango de temperatura de almacenamiento / SK:Teplotný rozsah skladovania / DK:Opbevar temperaturområde / FI:Varastolämpötila-alue / NO:Lagre temperaturområde / SI:Temperaturno območje shranjevanja / SE:Lagra temperaturintervall / BG:Температурен диапазон на магазина / RU:Диапазон температур хранения

E: GB:Noise level (approx. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL:Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR:Niveau sonore (environ dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RO:Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR:Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR:Razina šuma (približno dB(A)) / CZ:Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU:Zajszint (kb. dB(A)) / UA:рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE:Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV:trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT:triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT:Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES:Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK:Hladina hluku (približne dB(A)) / DK:Støjniveau (ca. dB(A)) / FI:melutaso (noin dB(A)) / NO:Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE:Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)

F: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase)

/ SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

G: GB:Refrigerant & amount / DE:Kältemittel & Menge / NL:Koelmiddel & hoeveelheid / PL:Czynnik chłodniczy i ilość / FR:Réfrigérant et quantité / IT:Refrigerante e quantità / RO:Refrigerant și cantitate / GR:Ψυκτικό & ποσότητα / HR:Rashladno sredstvo i količina / CZ:Chladivo a množství / HU:Hűtőközeg és mennyiség / UA:Холодоагент і кількість / EE:Külmutusagens ja kogus / LV:Aukstumagents un daudzums / LT:Šaldymo agentas ir kiekis / PT:Refrigerante e quantidade / ES:Refrigerante y cantidad / SK:Chladivo a množstvo / DK:Kølemiddel & mængde / FI:Kylmäaine ja määrä / NO:Kjølemiddel og mengde / SI:Hladilno sredstvo in količina / SE:BG:RU:Хладагент и количество

H: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitate / LT:Pajėgumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

I: GB:Shelf load / DE:Regallast / NL:Vakbelasting / PL:Udźwig półki / FR:Charge d'étagère / IT:Carico a scaffale / RO:Încărcare pe raft / GR:Φορτίο ραφίου / HR:Opterećenje police / CZ:Nosnost police / HU:Polcterhelés / UA:Навантаження на полицю / EE:Riuli koormus / LV:Plauktu noslodze / LT:Lentynos apkrova / PT:Carga de prateleira / ES:Carga por estante / SK:Nosnosť police / DK:Hyldebelastning / FI:Hylykuorma / NO:Hyllebelastning / SI:Obremenitev police / SE:Hyllbelastning / BG:Натоварване на рафта / RU:Загрузка полки

J: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

K: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynavis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettvekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.


BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,



Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R455a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the glass door or other accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switch or temperature dial.
- Do not overload the interior shelves. The maximum load of each shelf is approx. 15 kg.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.

### Intended use

- The appliance is designed for storing and cooling or freezing food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Control panel

(Fig. 1 on page 3)

### A - UP

- Single press: scrolls through menu; increases values.
- Press and hold: activates the manual defrost function.

### B - DOWN

- Single press: scrolls through menu; decreases values.
- Press and hold: function configurable by user.

### C - STAND BY/ESCAPE

- Single press: returns to the previous menu level; confirms parameter value.
- Press and hold: activates the stand by function.

### D - SET/ENTER

- Single press: displays active alarms; opens the Machine Status menu.
- Press and hold: opens the Programming menu; confirms commands.

### E - alarm LED

- ON: alarm is on.
- Flashing: alarm is acknowledged.
- OFF: none of above.

### F - defrost LED

- ON: defrosting is active.
- Flashing: activation manual or through digital input.
- OFF: none of above.

### G - compressor LED

- ON: compressor active.
- Flashing: delay, protection or blocked start-up
- OFF: none of above.

### H - SET/Reduced SET LED

- ON: reduced set active.
- Flashing: access to level 2 parameters.
- OFF: none of above.

### I - temperature LED

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions




### Preliminaries

- Ensure the appliance is placed in a perfectly vertical position. If the appliance has been inclined, place it vertically and wait for at least 8 hours before turning it on.
- Before placing food items inside of the appliance, wait until the temperature set on the electronic control panel is








achieved.

- Insert only pre-cooled food items inside the appliance. Never place hot items inside, as it may lead to appliance's malfunction.
- Deep frozen items placed inside the appliance should not have temperature higher than -18°C.
- In order to make the appliance work correctly, it is necessary to arrange products in such way not to obstruct the circulation of refrigerated air inside the appliance. Leave necessary space between food items, do not overload the appliance, especially its upper part.
- Limit the time of opening the appliance's door to minimum, due to releasing cold air.
- Do not place hot pans, pots or plates on top or anywhere near the appliance.









### Access to menus

- To get access to Machine Status menu, press .
- To get access to Programming menu, press and hold  for 5 seconds.
- Either do not press any keys for 15 seconds, or press  once to confirm the last value displayed and return to the previous screen.





### Machine Status menu




- Get access to Machine Status, if there are no alarms active, a label "SET" will appear. Press  and  to scroll the Machine Status menu.
- The "AL" label means an alarms folder. It is only visible, when there is an active alarm.
- The "Pb1" label means a probe 1 folder.
- The "Pb2" label means a probe 2 folder.
- The "SET" label means a temperature setting folder. To display the Set point value press . To change the value press  and  within 15 seconds. Then press  to confirm the modification.
- When the "Pb1" or "Pb2" labels are displayed press  and the associated probe value will appear.

### Programming menu

- Get access to Programming menu. If previously specified, the "PA1" password will be requested (see ==> Password). The display will show the first parameter "diF". Scroll all parameters by using  and .
- Select the desired parameter by using  and . Press  to see the current value of the selected parameter, or  and  to change the value and then  to save it.
- It is strongly recommended that you switch the appliance off and on again each time the parameter configuration has been changed in order to prevent malfunctioning of the appliance.

### Password

- The "PA1" password allows access to level 1 parameters (for user), and the "PA2" password allows access to level 2 parameters (for installer). Having access to level 2 parameters automatically grants access to level 1.
- By default the "PA1" password is disabled, and the "PA2" password is enabled.
- To enable the "PA1" password enter the Programming menu, select the "PS1" parameter with  and , press , assign desired value and then confirm it with  again.

- If the "PA1" password is already set, it will be required to be entered to get access to Programming menu. If the password is incorrect, the display will show the "PA1" or "PA2" label and you will have to repeat the procedure. It is possible to entry level 2 parameters by selecting "PA2" with  and  and then pressing .

### Manual defrosting

- To manually activate the defrosting cycle, hold down  for 5 seconds.

### Diagnostics

- Alarms are always indicated by the buzzer (if it's present) and the alarm icon (fig. 1/pos. E). To switch the buzzer off, press any key.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.

- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

## Error code identification

Error codes	Possible cause	Possible solution
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reading out of range operating values.</li> <li>• Probe is short-circuited or opened.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the supplier.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Value read by probe 1 was higher than allowed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wait until the temperature drop below the alarm level.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Value read by probe 1 was lower than allowed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wait until the temperature increase over the alarm level.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digital input activated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check and remove the external input.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doors opened longer than allowed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Close the door.</li> <li>• Change the time after which alarm sets on.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defrosting process has ended because of time limitation, instead of reaching the set temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wait until the next defrost automatically occurs.</li> </ul>

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regula-

tions on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

**Sehr geehrter Kunde,  
Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic-Gerät gekauft haben.  
Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen dürfen nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt, und halten Sie

es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.

- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohlekocher usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Raum von mindestens 20 cm um das Gerät herum für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R455a. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Neben dem Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das um das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der Glastür oder anderer zugänglicher Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr

hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, den Schalter oder den Temperaturregler.

- Überladen Sie die Innenablagen nicht. Die maximale Belastung pro Regal beträgt ca. 15 kg.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.

## Verwendungszweck

- Das Gerät ist für die Lagerung und Kühlung oder das Einfrieren von Lebensmitteln ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Kontrollpanel

(Abb. 1 auf Seite 3)

### A – NACH OBEN

- Einmal drücken: scrollt durch das Menü; erhöht die Werte.
- Drücken und halten: aktiviert die Funktion zum manuellen Abtauen.

### B - NACH UNTEN

- Einmal drücken: scrollt durch das Menü; verringert die Werte.
- Halten Sie gedrückt: Funktion kann vom Benutzer konfiguriert werden.

### C - STAND-BY/FLUCHT

- Einmal drücken: kehrt zur vorherigen Menüebene zurück; bestätigt den Parameterwert.
- Halten Sie gedrückt: aktiviert die Standby-Funktion.

### D - EINSTELLEN/EINGABE

- Einmal drücken: zeigt aktive Alarme an; öffnet das Menü Maschinenstatus.
- Halten Sie die Taste gedrückt: öffnet das Menü Programmierung; bestätigt die Befehle.

### E - Alarm LED

- EIN: Alarm ist eingeschaltet.
- Blinkend: Alarm wird quittiert.
- AUS: keine der oben genannten.

### F - Abtau-LED

- EIN: Abtauen ist aktiv.
- Blinkend: Aktivierung manuell oder über Digitaleingang.
- AUS: keine der oben genannten.

### G - Kompressor LED

- EIN: Kompressor aktiv.
- Blinkt: Verzögerung, Schutz oder blockierter Start
- AUS: keine der oben genannten.

### H - SET/Reduzierte SET-LED

- EIN: reduzierter Satz aktiv.
- Blinkend: Zugriff auf Parameter der Ebene 2.
- AUS: keine der oben genannten.

## I - Temperatur LED

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.




**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung



### Vorläufig

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einer perfekt vertikalen Position befindet. Wenn das Gerät gereinigt wurde, stellen Sie es vertikal auf und warten Sie mindestens 8 Stunden, bevor Sie es einschalten.
- Bevor Sie Lebensmittel in das Gerät legen, warten Sie, bis die auf dem elektronischen Bedienfeld eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Legen Sie nur vorgekühlte Lebensmittel in das Gerät ein. Stellen Sie niemals heiße Gegenstände ins Innere, da dies zu Fehlfunktionen des Geräts führen kann.
- Tiefgefrorene Artikel, die in das Gerät gestellt werden, dürfen keine Temperatur von mehr als -18 °C aufweisen.
- Um das Gerät ordnungsgemäß funktionieren zu lassen, müssen Produkte so angeordnet werden, dass die Zirkulation von gekühlter Luft im Inneren des Geräts nicht behindert wird. Lassen Sie den erforderlichen Platz zwischen den Lebensmitteln, überladen Sie das Gerät nicht, insbesondere nicht den oberen Teil.
- Beschränken Sie die Zeit bis zum Öffnen der Gerätetür auf ein Minimum, da kalte Luft freigesetzt wird.
- Stellen Sie keine heißen Pfannen, Töpfe oder Teller auf oder in der Nähe des Geräts.

### Zugriff auf Menüs

- Um auf das Maschinenstatusmenü zuzugreifen, drücken Sie .
- Um auf das Menü „Programmierung“ zuzugreifen, halten Sie es 5 Sekunden  lang gedrückt.
- Drücken Sie entweder 15 Sekunden lang keine Tasten oder  einmal, um den zuletzt angezeigten Wert zu bestätigen und zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

### Menü „Maschinenstatus“

- Erhalten Sie Zugriff auf den Maschinenstatus. Wenn keine Alarme aktiv sind, erscheint die Beschriftung „SET“. Drücken Sie  und , um im Maschinenstatusmenü zu scrollen.

- Die Bezeichnung „AL“ bedeutet einen Alarmpordner. Sie ist nur sichtbar, wenn ein aktiver Alarm vorliegt.
- Das Etikett „Pb1“ bedeutet einen Ordner für Sonde 1.
- Das Etikett „Pb2“ bezeichnet einen Ordner für Sonde 2.
- Das Etikett „SEt“ bezeichnet einen Temperatureinstellungsordner. Um den Sollwert anzuzeigen, drücken Sie . Um den Wert zu ändern, drücken Sie und innerhalb von 15 Sekunden. Drücken Sie dann , um die Änderung zu bestätigen.
- Wenn die Bezeichnungen „Pb1“ oder „Pb2“ angezeigt werden, drücken Sie und der zugehörige Sondenwert wird angezeigt.

### Menü „Programmierung“

- Zugriff auf das Menü „Programmierung“. Falls zuvor angegeben, wird das Passwort „PA1“ angefordert (siehe ==> Passwort). Das Display zeigt den ersten Parameter „dIF“ an. Scrollen Sie alle Parameter mit und .
- Wählen Sie den gewünschten Parameter mithilfe von und aus . Drücken Sie , um den aktuellen Wert des ausgewählten Parameters anzuzeigen, oder und um den Wert zu ändern und dann , um ihn zu speichern.
- Es wird dringend empfohlen, das Gerät bei jeder Änderung der Parameterkonfiguration aus- und wieder einzuschalten, um Fehlfunktionen des Geräts zu vermeiden.

### Passwort

- Das Passwort „PA1“ ermöglicht den Zugriff auf Parameter der Stufe 1 (für den Benutzer), und das Passwort „PA2“ ermöglicht den Zugriff auf Parameter der Stufe 2 (für den Installateur). Der Zugriff auf Parameter der Stufe 2 gewährt automatisch Zugriff auf die Stufe 1.
- Standardmäßig ist das Passwort „PA1“ deaktiviert und das Passwort „PA2“ ist aktiviert.
- Um das Passwort „PA1“ zu aktivieren, öffnen Sie das Menü „Programmierung“, wählen Sie den Parameter „PS1“ mit und , drücken Sie , weisen Sie den gewünschten Wert zu und bestätigen Sie ihn erneut mit .
- Wenn das Passwort „PA1“ bereits festgelegt ist, muss es eingegeben werden, um Zugriff auf das Menü „Programmierung“ zu erhalten. Wenn das Passwort falsch ist, zeigt das Display die Kennzeichnung „PA1“ oder „PA2“ an und Sie müssen den Vorgang wiederholen. Sie können Parameter der Stufe 2 eingeben, indem Sie mit und „PA2“ auswählen und dann drücken .

### Manuelles Abtauen

- Um den Abtauzyklus manuell zu aktivieren, halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

### Diagnose

- Alarme werden immer durch den Summer (falls vorhanden) und das Alarmsymbol (Abb. 1/Pos. E). Um den Summer auszuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste.

### Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das

Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.

- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygiene Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

### Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

## Fehlercode-Identifikation

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auslesen von Betriebswerten außerhalb des zulässigen Bereichs.</li> <li>• Die Sonde ist kurzgeschlossen oder geöffnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an den Lieferanten.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der von Sonde 1 gelesene Wert war höher als zulässig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Warten Sie, bis die Temperatur unter den Alarmpegel fällt.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der von Sonde 1 gelesene Wert war niedriger als zulässig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Warten Sie, bis sich die Temperatur über dem Alarmpegel erhöht hat.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digitaleingang aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen und entfernen Sie den externen Eingang.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Türen länger geöffnet als erlaubt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie die Tür.</li> <li>• Ändern Sie die Zeit, nach der der Alarm aktiviert wird.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Abtauvorgang ist aufgrund von Zeitlimits beendet, anstatt die eingestellte Temperatur zu erreichen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Warten Sie, bis der nächste Abtauvorgang automatisch erfolgt.</li> </ul>

## Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionalität des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar wird, wird durch kostenlose Reparatur oder Ersatz behoben, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie in Anspruch genommen wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufnachweis bei (z. B. Quittung). Im Einklang mit unserer Richtlinie zur kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine bestimmte Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling

Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit Arctic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**
  - Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen.

Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies



**LET OP! RISICO OP BRAND!** Het gebruikte koudemiddel is R455a. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.



**LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de glazen deur of andere toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, de schakelaar of de temperatuurknop aan.

- Overbelast de binnenste planken niet. De maximale lading van elk schap is ca. 15 kg.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.

## Beoogd gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor het bewaren en koelen of invriezen van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

### A - OMHOOG

- Eenmaal drukken: bladert door het menu; verhoogt de waarde.
- Houd ingedrukt: activeert de handmatige ontdoofunctie.

### B - OMLAAG

- Eenmaal drukken: bladert door het menu; verlaagt de waarde.
- Houd ingedrukt: functie configureerbaar door gebruiker.

### C - STAND-BY/ONTSNAPPING

- Eenmaal indrukken: keert terug naar het vorige menuniveau; bevestigt parameterwaarde.
- Houd ingedrukt: activeert de stand-byfunctie.

### D - INSTELLEN/INVOEREN

- Eenmaal indrukken: geeft actieve alarmeren weer; opent het menu Machinestatus.
- Houd ingedrukt: opent het menu Programmeren; bevestigt opdrachten.

### E - alarm-LED

- AAN: alarm is ingeschakeld.
- Knipperend: alarm is bevestigd.
- UIT: geen van bovenstaande.

### F - LED ontdoeien

- AAN: ontdoeien is actief.
- Knipperend: activeringshandleiding of via digitale ingang.
- UIT: geen van bovenstaande.

### G - LED compressor

- AAN: compressor actief.
- Knipperend: vertraging, bescherming of geblokkeerd opstarten
- UIT: geen van bovenstaande.

### H - LED SET/Vermindere SET

- AAN: verminderde set actief.
- Knipperend: toegang tot niveau 2 parameters.
- UIT: geen van bovenstaande.

### I - LED temperatuur

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier.

Gebruik het apparaat in dit geval niet.

- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.




**OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies








### Voorlopig

- Zorg ervoor dat het apparaat in een perfect verticale positie staat. Als het apparaat is gekanteld, plaats het dan verticaal en wacht ten minste 8 uur voordat u het inschakelt.
- Wacht voordat u voedingsmiddelen in het apparaat plaatst tot de op het elektronische bedieningspaneel ingestelde temperatuur is bereikt.
- Plaats alleen voorgekoelde levensmiddelen in het apparaat. Plaats nooit hete voorwerpen erin, omdat dit kan leiden tot storing van het apparaat.
- Diepgevroren artikelen die in het apparaat worden geplaatst, mogen niet een temperatuur van meer dan -18 °C hebben.
- Om het apparaat correct te laten werken, is het noodzakelijk om producten zodanig te ordenen dat de circulatie van gekoelde lucht in het apparaat niet wordt belemmerd. Laat de nodige ruimte tussen de voedingsmiddelen, overbelast het apparaat niet, vooral het bovenste gedeelte.
- Beperk de tijd van het openen van de deur van het apparaat tot een minimum, vanwege het vrijkomen van koude lucht.
- Plaats geen hete pannen, potten of borden bovenop of in de buurt van het apparaat.









### Toegang tot menu's

- Om toegang te krijgen tot het menu Machinestatus, drukt u op .
- Om toegang te krijgen tot het menu Programmeren, houdt u  5 seconden ingedrukt.
- Druk gedurende 15 seconden niet op een toets of druk  eenmaal om de laatst weergegeven waarde te bevestigen en terug te keren naar het vorige scherm.

### Menu Machinestatus

- Krijg toegang tot de machinestatus. Als er geen alarmen actief zijn, verschijnt er een label "SEt". Druk op  en  om door het menu Machinestatus te bladeren.
- Het label "AL" betekent een alarmmap. Het is alleen zichtbaar als er een actief alarm is.
- Het label "Pb1" betekent een probe 1 map.
- Het label "Pb2" betekent een probe 2-map.
- Het label "SEt" betekent een temperatuurinstellingsmap. Druk op om de waarde van het instelpunt weer te geven . Druk  binnen 15 seconden op  en om de waarde te wijzigen. Druk vervolgens op  om de wijziging te bevestigen.
- Wanneer de labels "Pb1" of "Pb2" worden weergegeven, drukt u op  en de bijbehorende sondewaarde verschijnt.


### Menu Programmeren

- Krijg toegang tot het menu Programmering. Indien eerder gespecificeerd, wordt het "PA1"-wachtwoord gevraagd (zie ==> Wachtwoord). Het display toont de eerste parameter "diF". Blader door alle parameters met  en .
- Selecteer de gewenste parameter met  en . Druk op  om de huidige waarde van de geselecteerde parameter te zien of  op en  om de waarde te wijzigen en vervolgens op  te slaan.
- Het wordt ten zeerste aanbevolen om het apparaat uit en weer in te schakelen telkens wanneer de parameterconfiguratie is gewijzigd, om storingen in het apparaat te voorkomen.

### Wachtwoord

- Het "PA1"-wachtwoord geeft toegang tot parameters van niveau 1 (voor gebruiker) en het "PA2"-wachtwoord geeft toegang tot parameters van niveau 2 (voor installateur). Toegang tot parameters van niveau 2 geeft automatisch toegang tot niveau 1.
- Standaard is het "PA1"-wachtwoord uitgeschakeld en is het "PA2"-wachtwoord ingeschakeld.
- Om het "PA1"-wachtwoord in te schakelen, opent u het menu Programmeren, selecteert u de parameter "PS1" met  en , drukt u op , wijst u de gewenste waarde toe en bevestigt u deze  opnieuw met .
- Als het "PA1"-wachtwoord al is ingesteld, moet het worden ingevoerd om toegang te krijgen tot het menu Programmering. Als het wachtwoord onjuist is, toont het display het label "PA1" of "PA2" en moet u de procedure herhalen. U kunt parameters van niveau 2 invoeren door "PA2" te selecteren met  en  en vervolgens op te drukken .

### Handmatig ontdooien

- Houd 5 seconden ingedrukt  om de ontdooicyclus handmatig te activeren.

### Diagnostiek

- Alarmen worden altijd aangegeven door de zoemer (indien aanwezig) en het alarmpictogram (afb. 1/pos. E). Druk op een willekeurige toets om de zoemer uit te schakelen.

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische onderdelen.

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerie of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het ontdooiproces is beëindigd vanwege tijdsbeperking, in plaats van de ingestelde temperatuur te bereiken.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wacht tot de volgende ontdooiing automatisch plaatsvindt.</li> </ul>
-----	---	---

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu


Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezene inzamelingspunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

**Szanowny Kliencie,**  
**Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arctic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.

## Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

## Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

## Identificatie foutcode

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uitlezen van bedrijfswaarden buiten bereik.</li> <li>• De sonde is kortgesloten of geopend.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waarde gelezen door sonde 1 was hoger dan toegestaan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wacht tot de temperatuur onder het alarmniveau daalt.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waarde gelezen door sonde 1 was lager dan toegestaan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wacht tot de temperatuur hoger is dan het alarmniveau.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digitale ingang geactiveerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer en verwijder de externe ingang.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deuren langer geopend dan toegestaan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit de deur.</li> <li>• Wijzig de tijd waarna het alarm wordt ingeschakeld.</li> </ul>

- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od źródła zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potaczeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potaczenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz przewody zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdko elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdko. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechować w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj akcesoriów, ani innych urządzeń, innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.

- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym może być używany strumień wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R455a. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Choć jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego chłodziwa doprowadzi do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia zachowuj ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek chłodziwa może uszkodzić oczy.
-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura szklanych drzwi lub innych dostępnych powierzchni podczas użytkowania może być bardzo wysoka. Dotykaj wyłącznie panelu sterowania, uchwyty, przetaczników lub pokręteł regulacji temperatury.
- Nie przetadowuj pówek wewnętrznych. Maksymalne obciążenie każdej półki wynosi około 15 kg.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkadzaj układu chłodniczego.

## Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i chłodzenia lub zamrażania żywności. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

### A - W GÓRĘ

- Jednokrotne naciśnięcie: przewija menu; zwiększa wartości.
- Naciśnięcie i przytrzymanie: włącza funkcję ręcznego rozmrażania.

### B - W DÓŁ

- Jednokrotne naciśnięcie: przewija menu; zmniejsza wartości.
- Naciśnięcie i przytrzymanie: funkcja konfigurowalna przez użytkownika.

## C - TRYB CZUWANIA/POWRÓT

- Jedno naciśnięcie: powrót do poprzedniego poziomu menu; potwierdzenie wartości parametru.
- Naciśnięcie i przytrzymanie: włącza tryb czuwania.

## D – USTAW/WPROWADŹ

- Jednokrotne naciśnięcie: wyświetla aktywne alarmy; otwiera menu Stan maszyny.
- Naciśnięcie i przytrzymanie: otwiera menu Programowanie; potwierdza polecenia.

## E — dioda LED alarmu

- Włączona: alarm jest włączony.
- Migająca: alarm jest potwierdzony.
- Wyłączona: żadne z powyższych.

## F — dioda LED rozmrażania

- Włączona: rozmrażanie jest włączone.
- Migająca: instrukcja aktywacji lub wejście cyfrowe.
- Wyłączona: żadne z powyższych.

## G — dioda LED sprężarki

- Włączona: sprężarka włączona.
- Migająca: opóźnienie, ochrona lub zablokowany rozruch
- Wyłączona: żadne z powyższych.

## H — dioda LED USTAW/Zmniejszone USTAWIENIA

- Włączona: zredukowane ustawienie aktywne.
- Migająca: dostęp do parametrów poziomu 2.
- Wyłączona: żadne z powyższych.

## I — dioda LED temperatury

## Przygotowanie przed użyciem

- Zdejmij wszystkie opakowania ochronne.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy ma wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

### Wstępne

- Upewnij się, że urządzenie jest ustawione w idealnie pionowym położeniu. Jeśli urządzenie jest pochylone, umieść je pionowo i odczekaj co najmniej 8 godzin przed jego włączeniem.
- Przed umieszczeniem żywności w urządzeniu odczekaj, aż zostanie osiągnięta ustawiona temperatura na elektronicznym panelu sterowania.
- Do urządzenia wkładaj wyłącznie wstępnie schłodzone produkty spożywcze. Nigdy nie wkładaj do środka gorących przedmiotów, ponieważ może to prowadzić do awarii urządzenia.

- Głęboko zamrożone produkty umieszczone w urządzeniu nie powinny mieć temperatury wyższej niż -18°C.
- Aby urządzenie działało prawidłowo, rozmieść produkty w taki sposób, aby nie utrudniały przepływu schłodzonego powietrza wewnątrz urządzenia. Pozostaw odpowiednią przestrzeń między produktami, nie przeladuj urządzenia, a zwłaszcza jego górnej części.
- Ogranicz czas pozostawiania otwartych drzwi urządzenia do minimum z powodu uwalniania zimnego powietrza.
- Nie kładź gorących patelni, garnków ani talerzy na górze ani w pobliżu urządzenia.

### Dostęp do menu

- Aby uzyskać dostęp do menu Stan maszyny, naciśnij
- Aby uzyskać dostęp do menu Programowanie, naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund.
- Nie naciskaj żadnych przycisków przez 15 sekund lub naciśnij jeden raz, aby potwierdzić ostatnią wyświetlaną wartość i powrócić do poprzedniego ekranu.

### Menu Stan maszyny




- Uzyskaj dostęp do statusu maszyny. Jeśli nie ma aktywnych alarmów, pojawi się etykieta „SEt”. Naciśnij lub , aby przewijać menu Stan maszyny.
- Etykieta „AL” oznacza folder alarmów. Jest widoczna tylko wtedy, gdy aktywny jest alarm.
- Etykieta „Pb1” oznacza folder sondy 1.
- Etykieta „Pb2” oznacza folder sondy 2.
- Etykieta „SEt” oznacza folder ustawień temperatury. Aby wyświetlić wartość nastawy, naciśnij . Aby zmienić wartość, naciśnij lub w ciągu 15 sekund. Następnie naciśnij , aby potwierdzić modyfikację.
- Po wyświetleniu etykiet „Pb1” lub „Pb2” naciśnij przycisk a pojawi się powiązana wartość sondy.

### Menu programowania


- Uzyskaj dostęp do menu Programowanie. Jeśli wcześniej określono hasło „PA1”, będzie wymagane jego podanie (patrz ==> Hasło). Na wyświetlaczu pojawi się pierwszy parametr „diF”. Przewiń wszystkie parametry za pomocą i .
- Wybierz żądany parametr za pomocą przycisków i . Naciśnij aby wyświetlić bieżącą wartość wybranego parametru lub , aby zmienić wartość, a następnie aby ją zapisać.
- Zdecydowanie zaleca się wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia za każdym razem, gdy zmieniona zostanie konfiguracja parametrów, aby zapobiec awarii urządzenia.

### Hasło

- Hasło „PA1” umożliwia dostęp do parametrów poziomu 1 (dla użytkownika), a hasło „PA2” umożliwia dostęp do parametrów poziomu 2 (dla instalatora). Dostęp do parametrów poziomu 2 automatycznie daje dostęp do poziomu 1.
- Domyślnie hasło „PA1” jest wyłączone, a hasło „PA2” jest włączone.
- Aby włączyć hasło „PA1”, przejdź do menu Programowanie, wybierz parametr „PS1” za pomocą i , naciśnij , przypisz wartość, a następnie ponownie potwierdź za pomocą przycisku .
- Jeśli hasło „PA1” jest już ustawione, należy je wprowadzić, aby uzyskać dostęp do menu Programowanie. Jeśli hasło jest

nieprawidłowe, na wyświetlaczu pojawi się etykieta „PA1” lub „PA2” i konieczne będzie powtórzenie procedury. Parametry poziomu 2 można wprowadzić, wybierając „PA2” za pomocą  i , a następnie naciskając .

### Ręczne rozmrażanie

- Aby ręcznie włączyć cykl rozmrażania, należy przytrzymać  przez 5 sekund.

### Diagnostyka

- Alarmy są zawsze sygnalizowane sygnałem dźwiękowym (jeśli występuje) i ikoną alarmu (rys. 1/poz. E). Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, naciśnij dowolny przycisk.

### Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczeństwo.
- Regularnie czyść i usuwaj z urządzenia pozostałości jedzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Ochlodzoną powierzchnię zewnętrzną czyść ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Podczas przeno-

szczenia urządzenia od zasilania i przytrzymać je u dołu.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą masę. Przenoś z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylaj jej pod kątem większym niż 45°.

### Identyfikacja kodu błędu

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odczyt poza zakresem wartości roboczych.</li> <li>• Sonda jest zwarła lub otwarta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktuj się z dostawcą.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wartość odczytywana przez sondę 1 była wyższa niż dozwolona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odczekać, aż temperatura spadnie poniżej poziomu alarmowego.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wartość odczytywana przez sondę 1 była niższa niż dozwolona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odczekać, aż temperatura wzrośnie powyżej poziomu alarmowego.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wejście cyfrowe włączone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź i usuń zewnętrzne wejście cyfrowe.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drzwi otwarte są dłużej niż jest to dozwolone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamknij drzwi.</li> <li>• Zmień czas, po którym włączy się alarm.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proces rozmrażania zakończył się z powodu ograniczenia czasu, zamiast osiągnięcia ustawionej temperatury.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaczekać, aż rozmrażanie nastąpi automa-tycznie.</li> </ul>

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne

mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

### Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation

ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT !** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, des cantines ou du personnel du bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de dispositifs supplémentaires autres que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matières explosives ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.

- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

### Instructions de sécurité spéciales



**ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R455a. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.



**ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température de la porte en verre ou d'autres surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Appuyez uniquement sur le bandeau de commande, les poignées, le commutateur ou le thermostat.

- Ne surchargez pas les étagères intérieures. La charge maximale de chaque étagère est d'environ 15 kg.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas endommager le circuit frigorifique.

### Utilisation prévue

- L'appareil est conçu pour stocker et refroidir ou congeler des aliments. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

### Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

#### A - HAUT

- Appuyez une fois sur : fait défiler le menu ; augmente les valeurs.
- Maintenez la touche enfoncée : active la fonction de dégivrage manuel.

#### B - BAS

- Appuyez une fois sur : fait défiler le menu ; diminue les valeurs.
- Maintenir enfoncé : fonction configurable par l'utilisateur.

#### C - VEILLE/ÉVACUATION

- Une seule pression : revient au niveau de menu précédent ; confirme la valeur du paramètre.
- Appuyez et maintenez enfoncé : active la fonction de veille.

#### D - RÉGLER/ENTRER

- Une seule pression : affiche les alarmes actives ; ouvre le menu État de la machine.
- Appuyez et maintenez enfoncé : ouvre le menu Programmation ; confirme les commandes.

#### E - DEL d'alarme

- ON : l'alarme est activée.
- Clignotant : l'alarme est acquittée.
- OFF : aucun des éléments ci-dessus.

#### F - DEL de dégivrage

- ON : le dégivrage est actif.
- Clignotant : activation manuelle ou via une entrée numérique.
- OFF : aucun des éléments ci-dessus.

#### G - LED du compresseur

- ON : compresseur actif.
- Clignotant : retard, protection ou démarrage bloqué
- OFF : aucun des éléments ci-dessus.

#### H - DEL SET/Reduced SET

- ON : réglage réduit actif.
- Clignotant : accès aux paramètres de niveau 2.
- OFF : aucun des éléments ci-dessus.

#### I - LED de température

### Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

### Mode d'emploi




#### Préliminaires

- Assurez-vous que l'appareil est parfaitement vertical. Si l'appareil a été incliné, placez-le verticalement et attendez au moins 8 heures avant de le mettre sous tension.
- Avant de placer des aliments à l'intérieur de l'appareil, attendez que la température réglée sur le bandeau de commande électronique soit atteinte.
- Insérez uniquement des aliments pré-refroidis à l'intérieur de l'appareil. Ne placez jamais d'articles chauds à l'intérieur, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.








reil.

- Les articles surgelés placés à l'intérieur de l'appareil ne doivent pas avoir une température supérieure à -18 °C.
- Orné pour que l'appareil fonctionne correctement, il est nécessaire d'organiser les produits de manière à ne pas obstruer la circulation de l'air réfrigéré à l'intérieur de l'appareil. Laissez l'espace nécessaire entre les aliments, ne surchargez pas l'appareil, en particulier sa partie supérieure.
- Limitez au minimum le temps d'ouverture de la porte de l'appareil en raison de la libération d'air froid.
- Ne placez pas de casseroles, casseroles ou assiettes chaudes sur le dessus ou à proximité de l'appareil.









### Accès aux menus

- Pour accéder au menu État de la machine, appuyez sur .
- Pour accéder au menu Programmation, maintenez la touche enfoncée  pendant 5 secondes.
- N'appuyez sur aucune touche pendant 15 secondes, ou appuyez une  fois pour confirmer la dernière valeur affichée et revenir à l'écran précédent.




### Menu État de la machine

- Accédez à l'état de la machine. Si aucune alarme n'est active, une étiquette « SEt » s'affiche. Appuyez sur  et  pour faire défiler le menu État de la machine.
- L'étiquette « AL » désigne un dossier d'alarmes. Elle n'est visible que lorsqu'une alarme est active.
- L'étiquette « Pb1 » désigne un dossier de sonde 1.
- L'étiquette « Pb2 » désigne un dossier de sonde 2.
- L'étiquette « SEt » désigne un dossier de réglage de la température. Pour afficher la valeur du point de consigne, appuyez sur . Pour modifier la valeur, appuyez sur  et  dans les 15 secondes. Appuyez ensuite sur  pour confirmer la modification.
- Lorsque les étiquettes « Pb1 » ou « Pb2 » sont affichées, appuyez sur  et la valeur de sonde associée apparaîtra.




### Menu de programmation

- Accédez au menu Programmation. Si spécifié précédemment, le mot de passe « PA1 » sera demandé (voir ==> Mot de passe). L'écran affiche le premier paramètre « diF ». Faites défiler tous les paramètres en utilisant  et .
- Sélectionnez le paramètre souhaité en utilisant  et . Appuyez sur  pour afficher la valeur actuelle du paramètre sélectionné, ou sur  et sur  pour modifier la valeur, puis sur  pour l'enregistrer.
- Il est fortement recommandé d'éteindre et de rallumer l'appareil chaque fois que la configuration des paramètres a été modifiée afin d'éviter tout dysfonctionnement de l'appareil.


### Mot de passe

- Le mot de passe « PA1 » permet d'accéder aux paramètres de niveau 1 (pour l'utilisateur), et le mot de passe « PA2 » permet d'accéder aux paramètres de niveau 2 (pour l'installateur). Avoir accès aux paramètres de niveau 2 permet d'accéder automatiquement au niveau 1.
- Par défaut, le mot de passe « PA1 » est désactivé et le mot de passe « PA2 » est activé.
- Pour activer le mot de passe « PA1 », accédez au menu Programmation, sélectionnez le paramètre « PS1 » avec  et , appuyez sur , attribuez la valeur souhaitée, puis

confirmez à  nouveau avec.

- Si le mot de passe « PA1 » est déjà défini, il devra être saisi pour accéder au menu Programmation. Si le mot de passe est incorrect, l'écran affiche l'étiquette « PA1 » ou « PA2 » et vous devrez répéter la procédure. Il est possible de saisir les paramètres de niveau 2 en sélectionnant « PA2 » avec  et  puis en appuyant sur .

### Dégivrage manuel

- Pour activer manuellement le cycle de dégivrage, maintenez le bouton enfoncé  pendant 5 secondes.

### Diagnostics

- Les alarmes sont toujours indiquées par l'alarme sonore (si elle est présente) et l'icône d'alarme (fig. 1/pos. E). Pour éteindre le buzzer, appuyez sur n'importe quelle touche.

### Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

### Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été

- débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

## Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lecture des valeurs de fonctionnement hors plage.</li> <li>La sonde est en court-circuit ou ouverte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez le fournisseur.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valeur lue par la sonde 1 était supérieure à celle autorisée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendez que la température chute en dessous du niveau d'alarme.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valeur lue par la sonde 1 était inférieure à celle autorisée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendez que la température augmente au-dessus du niveau d'alarme.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entrée numérique activée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez et retirez l'entrée externe.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portes ouvertes plus longtemps que le temps autorisé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fermez la porte.</li> <li>Modifier l'heure après laquelle l'alarme se déclenche.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le processus de dégivrage est terminé en raison de la limitation de temps, au lieu d'atteindre la température définie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendez que le dégivrage suivant se produise automatiquement.</li> </ul>

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifi-

cations du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,


**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arctic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

## Istruzioni di sicurezza


- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni speciali di sicurezza

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R455a. Si tratta di un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del li-

vello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICIE CALDE!** La temperatura della porta in vetro o di altre superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, l'interruttore o la manopola della temperatura.
- Non sovraccaricare i ripiani interni. Il carico massimo di ogni ripiano è di circa 15 kg.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.

## Uso previsto

- L'apparecchiatura è progettata per conservare, raffreddare o congelare alimenti. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

### A - SU

- Pressione singola: scorre il menu; aumenta i valori.
- Tenere premuto: attiva la funzione di sbrinamento manuale.

### B - GIÙ

- Pressione singola: scorre il menu e riduce i valori.
- Tenere premuto: funzione configurabile dall'utente.

### C - STARE IN PIEDI/FUGGIRE

- Pressione singola: ritorna al livello di menu precedente; conferma il valore del parametro.
- Tenere premuto: attiva la funzione stand by.

### D - IMPOSTARE/INSERIRE

- Pressione singola: visualizza gli allarmi attivi; apre il menu Stato macchina.
- Tenere premuto: apre il menu Programmazione; conferma i comandi.

### E - LED di allarme

- ON: l'allarme è acceso.
- Lampeggiante: l'allarme viene riconosciuto.
- OFF: nessuna delle precedenti.

### F - LED di sbrinamento

- ON: lo sbrinamento è attivo.
- Lampeggiante: manuale di attivazione o tramite ingresso

digitale.

- OFF: nessuna delle precedenti.

#### G - LED compressore

- ON: compressore attivo.
- Lampeggiante: ritardo, protezione o avvio bloccato
- OFF: nessuna delle precedenti.

#### H - LED SET/ SET ridotto

- ON: impostazione ridotta attiva.
- Lampeggiante: accesso ai parametri di livello 2.
- OFF: nessuna delle precedenti.

#### I - LED temperatura

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.



## Istruzioni operative

### Preliminari








- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia collocata in una posizione perfettamente verticale. Se l'apparecchiatura è inclinata, posizionarla verticalmente e attendere almeno 8 ore prima di accenderla.
- Prima di collocare gli alimenti all'interno dell'apparecchiatura, attendere fino al raggiungimento della temperatura impostata sul pannello di controllo elettronico.
- Inserire solo alimenti preraffreddati all'interno dell'apparecchiatura. Non collocare mai oggetti caldi all'interno, in quanto ciò potrebbe causare il malfunzionamento dell'apparecchiatura.
- Gli articoli congelati all'interno dell'apparecchiatura non devono avere una temperatura superiore a -18 °C.
- In attrezzato per far funzionare correttamente l'apparecchiatura, è necessario disporre i prodotti in modo da non ostruire la circolazione dell'aria refrigerata all'interno dell'apparecchiatura. Lasciare lo spazio necessario tra gli alimenti, non sovraccaricare l'apparecchiatura, specialmente la parte superiore.
- Limitare al minimo il tempo di apertura della porta dell'apparecchiatura a causa del rilascio di aria fredda.
- Non posizionare pentole, padelle o piatti caldi sopra o in nessun punto vicino all'apparecchiatura.

### Accesso ai menu









- Per accedere al menu Stato macchina, premere .

- Per accedere al menu Programmazione, tenere premuto  per 5 secondi.
- Non premere alcun tasto per 15 secondi, oppure premere  una volta per confermare l'ultimo valore visualizzato e tornare alla schermata precedente.








### Menu Stato macchina

- Accedere allo stato della macchina; se non ci sono allarmi attivi, apparirà un'etichetta "Set". Premere  e  per scorrere il menu Stato macchina.
- L'etichetta "AL" indica una cartella allarmi. È visibile solo in presenza di un allarme attivo.
- Per etichetta "Pb1" si intende una cartella della sonda 1.
- Per etichetta "Pb2" si intende una cartella della sonda 2.
- L'etichetta "SET" indica una cartella di impostazione della temperatura. Per visualizzare il valore del setpoint, premere . Per modificare il valore premere  ed  entro 15 secondi. Quindi premere  per confermare la modifica.
- Quando vengono visualizzate le etichette "Pb1" o "Pb2", premere  e apparirà il valore della sonda associato.


### Menu di programmazione

- Accedere al menu Programmazione. Se precedentemente specificato, verrà richiesta la password "PA1" [vedere ==> Password]. Il display mostrerà il primo parametro "diF". Scorrere tutti i parametri utilizzando  e .
- Selezionare il parametro desiderato utilizzando  e . Premere  per visualizzare il valore corrente del parametro selezionato, oppure  e  per modificare il valore e quindi  per salvarlo.
- Si consiglia vivamente di spegnere e riaccendere l'apparecchiatura ogni volta che la configurazione dei parametri viene modificata per evitare malfunzionamenti dell'apparecchiatura.

### Password

- La password "PA1" consente l'accesso ai parametri di livello 1 [per l'utente], mentre la password "PA2" consente l'accesso ai parametri di livello 2 [per l'installatore]. L'accesso ai parametri di livello 2 garantisce automaticamente l'accesso al livello 1.
- Per impostazione predefinita, la password "PA1" è disabilitata e la password "PA2" è abilitata.
- Per abilitare la password "PA1" accedere al menu Programmazione, selezionare il parametro "PS1" con  e , premere , assegnare il valore desiderato e quindi confermarlo  nuovamente con .
- Se la password "PA1" è già impostata, sarà necessario inserirla per accedere al menu Programmazione. Se la password non è corretta, il display mostrerà l'etichetta "PA1" o "PA2" e sarà necessario ripetere la procedura. È possibile immettere i parametri di livello 2 selezionando "PA2" con  e  quindi premendo .

### Sbrinamento manuale

- Per attivare manualmente il ciclo di sbrinamento, tenere premuto  per 5 secondi.

### Diagnostica

- Gli allarmi sono sempre indicati dal cicalino (se presente) e dall'icona di allarme [fig. 1/pos. E]. Per spegnere il cicalino,

premere un tasto qualsiasi.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

### Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

## Identificazione codice di errore

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lettura di valori operativi fuori intervallo.</li><li>• La sonda è in cortocircuito o aperta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contattare il fornitore.</li></ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il valore letto dalla sonda 1 era superiore a quello consentito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Attendere che la temperatura scenda al di sotto del livello di allarme.</li></ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il valore letto dalla sonda 1 era inferiore a quello consentito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Attendere fino a quando la temperatura non aumenta oltre il livello di allarme.</li></ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingresso digitale attivato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare e rimuovere l'ingresso esterno.</li></ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"><li>• Porte aperte più a lungo del consentito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chiudere lo sportello.</li><li>• Modificare il tempo dopo il quale l'allarme si attiva.</li></ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il processo di sbrinamento è terminato a causa della limitazione del tempo, invece di raggiungere la temperatura impostata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Attendere che si verifichi automaticamente lo sbrinamento successivo.</li></ul>

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei

rifiuti. La recoltă și la reciclaj separați delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.


### Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va pune viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatu-

tului.

- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator în ceea ce privește siguranța și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, gaz, cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

### Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R455a. Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFETE FIERBINȚI!** Temperatura ușii de sticlă sau a altor suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatorul sau selectorul de temperatură.
- Nu supraîncărcați rafturile interioare. Încărcătura maximă a fiecărui raft este de aprox. 15 kg.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.

## Domeniul de utilizare

- Aparatul este conceput pentru depozitarea și răcirea sau congelarea alimentelor. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

### A - SUS

- O singură apăsare: derulează prin meniu; crește valorile.
- Apăsări lung: activează funcția de decongelare manuală.

### B - JOS

- O singură apăsare: derulează prin meniu; scade valorile.
- Apăsări lung: funcție configurabilă de către utilizator.

### C - STAND BY/EVADARE

- O singură apăsare: revine la nivelul anterior al meniului; confirmă valoarea parametrului.
- Apăsări lung: activează funcția de așteptare.

### D - SETARE/INTRODUCERE

- O singură apăsare: afișează alarmele active; deschide meniul Stare mașină.
- Apăsări lung: deschide meniul Programare; confirmă comenzile.

### E - LED alarmă

- PORNIT: alarma este pornită.
- Aprindere intermitentă: alarma este confirmată.
- OPRIȚ: niciuna dintre cele de mai sus.

### F - LED de decongelare

- PORNIT: decongelarea este activă.
- Clipește: manual de activare sau prin intrare digitală.
- OPRIȚ: niciuna dintre cele de mai sus.

### G - LED compresor

- PORNIT: compresor activ.
- Clipire: întârziere, protecție sau pornire blocată
- OPRIȚ: niciuna dintre cele de mai sus.

### H - LED SETARE/Reducere

- PORNIT: set redus activ.
- Aprindere intermitentă: acces la parametrii de nivel 2.
- OPRIȚ: niciuna dintre cele de mai sus.

### I - LED temperatură

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Consultați

==> Curățare și întreținere).




- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
  - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
  - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
  - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare








### Preliminare

- Asigurați-vă că aparatul este plasat într-o poziție perfect verticală. Dacă aparatul a fost înclinat, așezați-l vertical și așteptați cel puțin 8 ore înainte de a-l porni.
- Înainte de a introduce alimentele în interiorul aparatului, așteptați până când este atinsă temperatura setată pe panoul electronic de comandă.
- Introduceți în aparat numai alimente pre-răcite. Nu puneți niciodată articole fierbinți înăuntru, deoarece acest lucru poate duce la funcționarea defectuoasă a aparatului.
- Articolele congelate adânc introduse în aparat nu trebuie să aibă o temperatură mai mare de -18 °C.
- În ordet pentru a face ca aparatul să funcționeze corect, este necesar să aranjați produsele astfel încât să nu obstrucționeze circulația aerului refrigerat în interiorul aparatului. Lăsați spațiul necesar între alimente, nu supraîncărcați aparatul, în special partea superioară a acestuia.
- Limitați la minimum timpul de deschidere a ușii aparatului din cauza eliberării aerului rece.
- Nu puneți cratițe, oale sau farfurii fierbinți deasupra sau în apropierea aparatului.

### Acces la meniuri

- Pentru a obține acces la meniul Stare echipament, apăsați .
- Pentru a obține acces la meniul Programare, apăsați lung  timp de 5 secunde.
- Fie nu apăsați nicio tastă timp de 15 secunde, fie apăsați  o dată pentru a confirma ultima valoare afișată și a reveni la ecranul anterior.

### Meniul Stare echipament

- Obțineți acces la Starea mașinii; dacă nu există alarme active, va apărea o etichetă „SET”. Apăsați  și  pentru a derula meniul Stare echipament.
- Eticheta „AL” înseamnă un folder de alarme. Este vizibil numai atunci când există o alarmă activă.
- Eticheta „Pb1” înseamnă un folder al sondei 1.
- Eticheta „Pb2” înseamnă un folder al sondei 2.
- Eticheta „SET” înseamnă un folder de setare a temperaturii. Pentru a afișa valoarea punctului de setare, apăsați . Pentru a modifica valoarea, apăsați  și  în interval de 15 secunde. Apoi apăsați  pentru a confirma modificarea.
- Când sunt afișate etichetele „Pb1” sau „Pb2”, apăsați  și va apărea valoarea asociată sondei.

### Meniul de programare

- Obțineți acces la meniul Programare. Dacă s-a specificat

anterior, va fi solicitată parola „PA1” (consultați ==> Parolă). Afîșajul va indica primul parametru „dIF”. Derulați toți parametrii utilizând și .

- Selectați parametrul dorit utilizând și . Apăsăți pentru a vedea valoarea curentă a parametrului selectat sau și pentru a modifica valoarea și apoi pentru a o salva.
- Se recomandă insistent să opriți și să porniți aparatul din nou de fiecare dată când configurația parametrilor a fost modificată pentru a preveni funcționarea defectuoasă a aparatului.

**Parolă**

- Parola „PA1” permite accesul la parametrii de nivel 1 (pentru utilizator), iar parola „PA2” permite accesul la parametrii de nivel 2 (pentru instalator). Accesul la parametrii de nivel 2 acordă automat accesul la nivelul 1.
- În mod implicit, parola „PA1” este dezactivată și parola „PA2” este activată.
- Pentru a activa parola „PA1”, accesați meniul Programare, selectați parametrul „PS1” cu și , apăsați , alocăți valoarea dorită și apoi confirmați din nou cu.
- Dacă parola „PA1” este deja setată, va trebui introdusă pentru a obține acces la meniul Programare. Dacă parola este incorectă, afîșajul va indica eticheta „PA1” sau „PA2” și va trebui să repetați procedura. Este posibilă introducerea parametrilor de nivel 2 selectând „PA2” cu și apoi apășând .

**Decongelare manuală**

- Pentru a activa manual ciclul de decongelare, țineți apăsat timp de 5 secunde.

**Diagnostic**

- Alarmerle sunt întotdeauna indicate de sonerie (dacă este prezentă) și de pictograma de alarmă (fig. 1/poziție. E). Pentru a opri soneria, apăsați orice tastă.

**Curățare și întreținere**

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau un dispozitiv de curățare cu bur pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

**Curățare**

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți

de sârmă, ustensilele metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!

- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

**Întreținere**

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

**Transport și depozitare**

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl deplasați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială la deplasarea sau transportarea mașinii din cauza greutateii sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

**Identificarea codului de eroare**

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Citirea valorilor de funcționare în afara intervalului.</li> <li>• Sonda este scurtcircuitată sau deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactați furnizorul.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valoarea citită de sonda 1 a fost mai mare decât cea permisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Așteptați până când temperatura scade sub nivelul alarmei.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valoarea citită de sonda 1 a fost mai mică decât cea permisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Așteptați până când temperatura crește peste nivelul de alarmă.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intrare digitală activată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați și scoateți intrarea externă.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ușile se deschid mai mult decât este permis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Închideți ușa.</li> <li>• Schimbați ora după care se activează alarma.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procesul de decongelare s-a încheiat din cauza limitării timpului, în loc să se atingă temperatura setată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Așteptați până la apariția automată a următoarei decongelări.</li> </ul>

## Γαραντίε

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπητέ πελάτη,

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.**

### Οδηγίες ασφαλείας


- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο σκονάμματος.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κίνδυνο απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες οσμητικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βεζζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνάς φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμποδιά.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R455a. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να έχετε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υπάρχουν μέρη του συστήματος ψύξης που έχουν υποστεί ζημιά. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία της γυάλινης πόρτας ή άλλων προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τον διακόπτη ή τον επιλογέα θερμοκρασίας.
- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια. Το μέγιστο φορτίο για κάθε ράφι είναι περίπου 15 kg.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την αποθήκευση και την ψύξη ή την κατάψυξη τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

### A - ΕΠΑΝΩ

- Με ένα πάτημα: μεταβαίνει στο μενού, αυξάνει τις τιμές.
- Πιέστε παρατεταμένα: ενεργοποιεί τη λειτουργία χειροκίνητης απόψυξης.

### B - ΚΑΤΩ

- Με ένα πάτημα: μεταβαίνει στο μενού, μειώνει τις τιμές.
- Πατήστε παρατεταμένα: η λειτουργία μπορεί να διαμορφωθεί από το χρήστη.

### Γ - ΨΡΥΞΗ/ΔΙΑΦΥΓΗ

- Με ένα πάτημα: επιστρέφει στο προηγούμενο επίπεδο μενού. Επιβεβαιώνει την τιμή της παραμέτρου.
- Πιέστε παρατεταμένα: ενεργοποιεί τη λειτουργία αναμονής.

### Δ - ΡΥΘΜΙΣΗ/ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Ένα μόνο πάτημα: εμφανίζει ενεργούς συναγερμούς. Ανοίγει το

μενού Κατάσταση μηχανήματος.

- Πατήστε παρατεταμένα: ανοίγει το μενού Προγραμματισμός. Επιβεβαιώνει εντολές.

### E - LED συναγερμού

- ON: ο συναγερμός είναι ενεργοποιημένος.
- Αναβοσβήνει: ο συναγερμός αναγνωρίζεται.
- OFF: κανένα από τα παραπάνω.

### F - LED απόψυξης

- ON: η απόψυξη είναι ενεργή.
- Αναβοσβήνει: χειροκίνητη ενεργοποίηση ή μέσω ψηφιακής εισόδου.
- OFF: κανένα από τα παραπάνω.

### G - LED συμπιεστή

- ON: ενεργός συμπιεστής.
- Αναβοσβήνει: καθυστέρηση, προστασία ή αποκλεισμένη εκκίνηση
- OFF: κανένα από τα παραπάνω.

### H - Λυχνία LED ΣΕΤ/Μειωμένου ΣΕΤ

- ON: μειωμένη ρύθμιση ενεργή.
- Αναβοσβήνει: πρόσβαση σε παραμέτρους επιπέδου 2.
- OFF: κανένα από τα παραπάνω.

### I - LED θερμοκρασίας

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.




## Οδηγίες Λειτουργίας

### Προκαταρκτικά








- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη σε απολύτως κατακόρυφη θέση. Εάν η συσκευή έχει κλίση, τοποθετήστε την κατακόρυφα και περιμένετε τουλάχιστον 8 ώρες πριν την ενεργοποίησέτε.
- Πριν τοποθετήσετε τρόφιμα στο εσωτερικό της συσκευής, περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στον ηλεκτρονικό πίνακα ελέγχου.
- Τοποθετήστε μόνο προψυγμένα τρόφιμα στο εσωτερικό της συσκευής. Μην τοποθετείτε ποτέ ζεστά αντικείμενα στο εσωτερικό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία της συσκευής.
- Τα αντικείμενα βαθιάς κατάψυξης που τοποθετούνται μέσα στη συσκευή δεν πρέπει να έχουν θερμοκρασία υψηλότερη από -18°C.

- Για να λειτουργήσει σωστά η συσκευή, είναι απαραίτητο να διευθετήσετε τα προϊόντα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του ψυχόμενου αέρα μέσα στη συσκευή. Αφήστε τον απαραίτητο χώρο ανάμεσα στα τρόφιμα, μην υπερφορτώνετε τη συσκευή, ειδικά το επάνω μέρος της.
- Περιορίστε το χρόνο ανοίγματος της πόρτας της συσκευής στο ελάχιστο, λόγω της απελευθέρωσης κρύου αέρα.
- Μην τοποθετείτε ζεστά σκεύη, κατασαρόλες ή πιάτα επάνω ή οπουδήποτε κοντά στη συσκευή.









### Πρόσβαση στα μενού

- Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού Κατάσταση μηχανήματος, πατήστε .
- Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού Προγραμματισμός, πατήστε παρατεταμένα  για 5 δευτερόλεπτα.
- Είτε μην πατήσετε κανένα πλήκτρο για 15 δευτερόλεπτα ή πατήστε  μία φορά για να επιβεβαιώσετε την τελευταία τιμή που εμφανίζεται και να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

### Μενού κατάστασης μηχανήματος





- Αποκτήστε πρόσβαση στην κατάσταση του μηχανήματος. Εάν δεν υπάρχουν ενεργοί συναγερμοί, θα εμφανιστεί μια ετικέτα «SEt». Πατήστε  και  για να μετακινήσετε στο μενού Κατάσταση μηχανήματος.
- Η ετικέτα «AL» σημαίνει ένα φάκελο συναγερμών. Είναι ορατή μόνο όταν υπάρχει ενεργός συναγερμός.
- Η ετικέτα «Pb1» σημαίνει ένα φάκελο ανικνευτή 1.
- Η ετικέτα «Pb2» σημαίνει ένα φάκελο ανικνευτή 2.
- Η ετικέτα «SEt» σημαίνει ένα φάκελο ρύθμισης θερμοκρασίας. Για να εμφανίσετε την τιμή του σημείου ρύθμισης, πιέστε . Για να αλλάξετε την τιμή, πιέστε το  και  εντός 15 δευτερολέπων. Στη συνέχεια, πατήστε  για να επιβεβαιώσετε την τροποποίηση.
- Όταν εμφανιστούν οι ετικέτες «Pb1» ή «Pb2», πατήστε  και θα εμφανιστεί η σχετική τιμή αισθητήρα.




### Μενού προγραμματισμού

- Αποκτήστε πρόσβαση στο μενού Προγραμματισμός. Εάν έχει καθοριστεί προηγούμενος, θα ζητηθεί ο κωδικός πρόσβασης «PA1» [BL ==> Κωδικός πρόσβασης]. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η πρώτη παράμετρος «diF». Μετακινήστε με κύλιση σε όλες τις παραμέτρους χρησιμοποιώντας το  και το .
- Επιλέξτε την επιθυμητή παράμετρο χρησιμοποιώντας τα  και . Πατήστε για  να δείτε την τρέχουσα τιμή της επιλεγμένης παραμέτρου ή  και  για να αλλάξετε την τιμή και, στη συνέχεια,  για να την αποθηκεύσετε.
- Συνιστάται ιδιαίτερα να απενεργοποιείτε και να ενεργοποιείτε τη συσκευή κάθε φορά που αλλάζει η διαμόρφωση παραμέτρων, ώστε να αποτραπεί τυχόν δυσλειτουργία της συσκευής.


### Κωδικός πρόσβασης

- Ο κωδικός πρόσβασης «PA1» επιτρέπει την πρόσβαση σε παραμέτρους επιπέδου 1 (για το χρήστη) και ο κωδικός πρόσβασης «PA2» επιτρέπει την πρόσβαση σε παραμέτρους επιπέδου 2 (για το πρόγραμμα εγκατάστασης). Η πρόσβαση στις παραμέτρους του επιπέδου 2 παρέχει αυτόματα πρόσβαση στο επίπεδο 1.
- Από προεπιλογή, ο κωδικός πρόσβασης «PA1» είναι απενεργοποιημένος και ο κωδικός πρόσβασης «PA2» είναι ενεργοποιημένος.
- Για να ενεργοποιήσετε τον κωδικό πρόσβασης «PA1» μεταβείτε

στο μενού Προγραμματισμός, επιλέξτε την παράμετρο «PS1» με τα  και , πατήστε , εκχωρήστε την επιθυμητή τιμή και, στη συνέχεια, επιβεβαιώστε την  ξανά με .

- Εάν ο κωδικός πρόσβασης «PA1» έχει ήδη οριστεί, θα πρέπει να εισαχθεί για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού Προγραμματισμός. Εάν ο κωδικός πρόσβασης είναι λανθασμένος, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ετικέτα «PA1» ή «PA2» και θα πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία. Μπορείτε να καταχωρίσετε τις παραμέτρους του επιπέδου 2 επιλέγοντας «PA2» με  το και  και, στη συνέχεια, πατώντας .

### Χειροκίνητη απόψυξη

- Για να ενεργοποιήσετε χειροκίνητα τον κύκλο απόψυξης, κρατήστε το πατημένο  για 5 δευτερόλεπτα.

### Διαγνωστικά

- Οι συναγερμοί υποδεικνύονται πάντα από τον βομβητή (εάν υπάρχει) και το εικονίδιο συναγερμού (Εικ. 1/θέση Ε). Για να απενεργοποιήσετε τον βομβητή, πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο.

### Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πιδάκα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

### Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασαλόουσμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεται πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινήσετε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

## Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ανάγκωση τιμών λειτουργίας εκτός εύρους.</li><li>• Ο καθέτρηρας έχει βραχυκυκλωθεί ή ανοικτεί.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.</li></ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η τιμή που διαβάστηκε από τον ανιχνευτή 1 ήταν υψηλότερη από την επιτρεπόμενη.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία να πέσει κάτω από το επίπεδο συναγερμού.</li></ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η τιμή που διαβάστηκε από τον ανιχνευτή 1 ήταν χαμηλότερη από την επιτρεπόμενη.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία να μειωθεί πάνω από το επίπεδο συναγερμού.</li></ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η ψηφιακή είσοδος ενεργοποιήθηκε.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε και αφαιρέστε την εξωτερική είσοδο.</li></ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"><li>• Πόρτες που ανοίγουν περισσότερο από το επιτρεπόμενο.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Κλείστε την πόρτα.</li><li>• Αλλάξτε την ώρα μετά την οποία ενεργοποιείται ο συναγερμός.</li></ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η διαδικασία απόψυξης έχει λήξει λόγω χρονικού περιορισμού, αντί να επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Περιμένετε μέχρι να πραγματοποιηθεί αυτόματα η επόμενη απόψυξη.</li></ul>

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή

χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε που και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΜΑΔΟΣ:


Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Dragi korisnici,

Hvala što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročítajte ovaj korisnički priručnik, obraćajući posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije prvog postavljanja i korištenja ovog uređaja.

## Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskorčajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.

- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključke podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije pro- vjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predme- tima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek izvucite iz utičnice.
- Nikada ne nosite uređaj za kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji re- storana, kantina ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizič- kim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedo- statkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučених s uređajem ili koje preporuču- je proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni šted- njak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, ek- splozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj po- vršini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventila- cije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

## Posebne sigurnosne upute



**OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Korišće- no rashladno sredstvo je R455a. To je za- paljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiva, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashlad- nog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakvog štetnog utjecaja na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio ras-

hladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.



- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINE! VRUĆE POVRŠI- NE!** Temperatura staklenih vrata ili drugih dostupnih površina tijekom uporabe vrlo je visoka. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidač ili regulator temperature.
- Nemojte preopteretiti unutarnje police. Maksimalno punjenje svake police je oko 15 kg.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.

## Namjena

- Uređaj je namijenjen skladištenju i hlađenju ili zamrzavanju hrane. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlou- porabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepro- pisnu uporabu uređaja.

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

HR

## Upravljačka ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

### A - UP

- Jedan pritisak: pomiče se kroz izbornik; povećava vrijednosti.
- Pritisnite i držite: aktivira funkciju ručnog odmrzavanja.

### B - DOLJE

- Jedan pritisak: pomiče se kroz izbornik; smanjuje vrijednosti.
- Pritisnite i držite: funkciju može konfigurirati korisnik.

### C - STAJATI PORED/BJEČI

- Jedan pritisak: vraća se na prethodnu razinu izbornika; potvrđuje vrijednost parametra.
- Pritisnite i držite: aktivira postolje prema funkciji.

### D - POSTAVLJANJE/UNOS

- Jedan pritisak: prikazuje aktivne alarme; otvara izbornik Sta- tus stroja.
- Pritisnite i držite: otvara se izbornik Programiranje; potvrđuje naredbe.

### E - LED alarma

- ON: alarm je uključen.
- Treptanje: alarm je potvrđen.
- ISKLJUČENO: ništa od navedenog.

### F - LED odmrzavanja

- UKLJUČENO: odleđivanje je aktivno.
- Treptanje: priručnik za aktivaciju ili putem digitalnog ulaza.
- ISKLJUČENO: ništa od navedenog.

### G - LED kompresora

- UKLJUČENO: kompresor je aktivan.
- Treptanje: odgoda, zaštita ili blokirano pokretanje
- ISKLJUČENO: ništa od navedenog.

### H - LED SET/smanjeno SET

- ON: smanjen set aktivan.
- Treptanje: pristup parametrima razine 2.
- ISKLJUČENO: ništa od navedenog.

### I - LED temperature

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.




**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu







### Preliminari


- Provjerite je li uređaj postavljen u savršeno okomit položaju. Ako je uređaj nagnut, postavite ga okomito i pričekajte najmanje 8 sati prije uključivanja.
- Prije stavljanja namirnica u uređaj, pričekajte dok se ne postigne temperatura postavljena na elektroničkoj upravljačkoj ploči.
- Umietnite samo unaprijed hladene namirnice unutar uređaja. Nikada ne stavljajte vruće predmete unutra jer to može dovesti do kvara uređaja.
- Duboko smrznuti predmeti stavljeni u uređaj ne smiju imati temperaturu višu od -18 °C.
- U odiranom položaju kako bi uređaj ispravno radio, potrebno je organizirati proizvode na takav način da se ne ometa kruženje hladnog zraka unutar uređaja. Ostavite potreban prostor između namirnica, nemojte preoptereti uređaj, posebno njegov gornji dio.
- Ograničite vrijeme otvaranja vrata uređaja na minimum zbog ispuštanja hladnog zraka.
- Ne stavljajte vruće tave, lonce ili tanjure na vrh ili bilo gdje blizu uređaja.

### Pristup izbornicima









- Za pristup izborniku Status stroja, pritisnite .
- Za pristup izborniku Programiranje, pritisnite i držite  5 sekundi.
- Ili ne pritišćite nijednu tipku 15 sekundi ili  jednom pritisnite za potvrdu posljednje prikazane vrijednosti i povratka na prethodni zaslon.

### Izbornik statusa stroja








- Pristupite statusu stroja, ako nema aktivnih alarma, pojavit će se oznaka „SET“. Pritisnite  i  za pomicanje kroz izbornik Status stroja.
- Oznaka „AL“ označava mapu alarma. Vidljiv je samo kada postoji aktivni alarm.
- Oznaka „Pb1“ znači mapu sonde 1.
- Oznaka „Pb2“ znači mapu sonde 2.
- Oznaka „SE“ označava mapu s postavkama temperature. Za prikaz vrijednosti zadane točke pritisnite . Za promjenu vrijednosti pritisnite  i  u roku od 15 sekundi. Zatim pritisnite  za potvrdu izmjene.

- Kada se prikažu naljepnice "Pb1" ili "Pb2" pritisnite  i pojavit će se pridružena vrijednost sonde.


### Izbornik programiranja

- Pristupite izborniku Programiranje. Ako je prethodno navedeno, tražit će se lozinka „PA1“ (pogledajte ==> Lozinka). Na zaslonu će se prikazati prvi parametar „diF“. Pomoićite sve parametre pomoću  i .
- Odaberite željeni parametar pomoću  i . Pritisnite  da biste vidjeli trenutnu vrijednost odabranog parametra ili  i  i promijenili vrijednost, a zatim  da biste je spremili.
- Izričito se preporučuje da isključite i ponovno uključite uređaj svaki put kada se promijeni konfiguracija parametra kako bi se spriječio kvar uređaja.

### Lozinka

- Lozinka „PA1“ omogućuje pristup parametrima razine 1 (za korisnika), a lozinka „PA2“ omogućuje pristup parametrima razine 2 (za instalaciju). Pristup parametrima razine 2 automatski omogućuje pristup razini 1.
- Prema zadanim postavkama lozinka „PA1“ je onemogućena, a lozinka „PA2“ je omogućena.
- Da biste omogućili lozinku „PA1“ uđite u izbornik Programiranje, odaberite parametar „PS1“ pomoću  i , pritisnite , dodijelite željenu vrijednost i zatim je  ponovno potvrdite pomoću .
- Ako je lozinka „PA1“ već postavljena, morat ćete je unijeti da biste pristupili izborniku Programiranje. Ako lozinka nije ispravna, na zaslonu će se prikazati oznaka „PA1“ ili „PA2“ i morat ćete ponoviti postupak. Moguće je unijeti parametre razine 2 odabirom opcije „PA2“ pomoću  i  i zatim pritiskom tipke .

### Ručno odleđivanje

- Za ručno aktiviranje ciklusa odmrzavanja, držite ga pritisnuti  m 5 sekundi.

### Dijagnostika

- Alarmi se uvijek označavaju zvučnim signalom (ako je prisutan) i ikonom alarma (sl. 1/poz. E). Za isključivanje zvučnog signala pritisnite bilo koju tipku.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

### Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivna spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

#### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

#### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

#### Identifikacija šifre pogreške

Kodovi pogrešaka	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očitavanje radnih vrijednosti izvan raspona.</li> <li>• Sonda je u kratkom spoju ili je otvorena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktirajte dobavljača.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrijednost očitana sondom 1 bila je viša od dopuštene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pričekajte dok temperatura ne padne ispod razine alarma.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrijednost očitana sondom 1 bila je niža od dopuštene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pričekajte dok se temperatura ne onesvijesti iznad razine alarma.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digitalni ulaz je aktiviran.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite i uklonite vanjski ulaz.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrata su se otvorila dulje nego što je dopušteno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zatvorite vrata.</li> <li>• Promijenite vrijeme nakon kojeg se alarm aktivira.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Postupak odmrzavanja završio je zbog vremenskog ograničenja, umjesto da dosegne postavljenu temperaturu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pričekajte da se sljedeće odmrzavanje automatski dogodi.</li> </ul>

#### Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

#### Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.


CZ

## ČEŠTINA

#### Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arctic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

#### Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické součásti spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- **VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- Nedotýkejte se zástrčky/elektrických spojů mokřými nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenašejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy používejte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Vzlaštní bezpečnostní pokyny



**UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použitě chladivo je R455a. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet chladicí kapalinu proudící kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota skleněných dveřek nebo jiných přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínače nebo voliče teploty.
- Vnitřní police nepřepíňujte. Maximální náplň každé police je přibližně 15 kg.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškoďte chladicí okruh.

## Určené použití

- Spotřebič je určen k uchování a chlazení nebo zmrazování potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úraza elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

### A – NAHORU

- Jedno stisknutí: listuje nabídkou; zvyšuje hodnoty.
- Stisknutím a podržením tlačítka: zapnete funkci ručního rozmrazování.

### B – DOLŮ

- Jedno stisknutí: listuje nabídkou; snižuje hodnoty.
- Stiskněte a podržte: funkci konfigurovatelnou uživatelem.

### C – POKHOTOVOST/ÚNIK

- Jedno stisknutí: vrátí se na předchozí úroveň nabídky; potvrdí hodnotu parametru.
- Stiskněte a podržte: aktivuje funkci pohotovostního režimu.

### D – NASTAVENÍ/ZADÁNÍ

- Jedno stisknutí: zobrazí aktivní alarmy; otevře nabídku Stav stroje.
- Stiskněte a podržte: otevře nabídku Programování; potvrdí příkazy.

### E – LED kontrolka alarmu

- ZAPNUTO: alarm je zapnutý.
- Bliká: alarm je potvrzen.
- VYPNUTO: nic z výše uvedeného.

### F – LED rozmrazování

- ZAPNUTO: odmrazování je aktivní.
- Bliká: aktivace ručně nebo prostřednictvím digitálního vstupu.
- VYPNUTO: nic z výše uvedeného.

### G – LED kontrolka kompresoru

- ZAPNUTO: kompresor je aktivní.
- Blikající: zpoždění, ochrana nebo blokováno spuštění
- VYPNUTO: nic z výše uvedeného.

### H – LED SADA/snížená SADA

- ZAPNUTO: snížená sada aktivní.
- Bliká: přístup k parametrům úrovně 2.

- WYPNUTO: nic z výše uvedeného.

## I - LED kontrolka teploty

### Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte si jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.



**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

### Návod k obsluze



#### Předběžně





- Ujistěte se, že je spotřebič umístěn dokonale svisle. Pokud byl spotřebič nakloněn, umístěte jej svisle a počkejte nejméně osm hodin, než jej zapnete.
- Před vložením potravin do spotřebiče vyčkejte, dokud nedosáhnete nastavené teploty na elektronickém ovládacím panelu.
- Do spotřebiče vkládejte pouze předchlazené potraviny. Nikdy nevkládejte do spotřebiče horké předměty, protože by to mohlo vést k poruše spotřebiče.
- Hluboce zmrazené potraviny umístěné uvnitř spotřebiče by neměly mít teplotu vyšší než -18 °C.
- Aby spotřebič správně fungoval, je nutné uspořádat produkty tak, aby nebránily cirkulaci chlazeného vzduchu uvnitř spotřebiče. Mezi potravinami ponechte potřebný prostor, spotřebič nepřepĺňujte, zejména jeho horní část.
- Omezte dobu otevírání dvířek spotřebiče na minimum dle doporučení studeného vzduchu.
- Nepokládejte horké pánve, hrnce nebo talíře na horní část spotřebiče ani do jeho blízkosti.


#### Přístup k nabídkám

- Pro přístup k nabídce Stav stroje stiskněte .
- Chcete-li získat přístup k nabídce Programování, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund.
- Buď po dobu 15 sekund nestiskněte žádná tlačítka, nebo  jedním stisknutím potvrďte poslední zobrazenou hodnotu a vraťte se na předchozí obrazovku.









#### Nabídka Stav stroje

- Získejte přístup ke stavu stroje, pokud nejsou aktivní žádné alarmy, zobrazí se popisek „SET“. Stiskněte  a  pro procházení nabídky Stav stroje.
- Štítek „AL“ znamená složku alarmů. Je viditelný pouze v případě aktivního alarmu.
- Štítek „Pb1“ znamená složku sondy 1.
- Štítek „Pb2“ znamená složku sondy 2.
- Štítek „SET“ znamená složku nastavení teploty. Pro zobrazení








hodnoty nastavené hodnoty stiskněte . Pro změnu hodnoty stiskněte  a  do 15 sekund. Poté stisknutím  potvrďte úpravu.

- Po zobrazení štítků „Pb1“ nebo „Pb2“ stiskněte  a zobrazí se příslušná hodnota sondy.

#### Nabídka Programování

- Získejte přístup k nabídce Programování. Pokud bylo uvedeno dříve, bude požadováno heslo „PA1“ (viz ==> Heslo). Na displeji se zobrazí zobrazení parametru „diF“. Procházejte všechny parametry pomocí  a .
- Vyberte požadovaný parametr pomocí  a . Stisknutím  zobrazíte aktuální hodnotu vybraného parametru nebo  a  změňte hodnotu a poté ji  uložte.
- Důrazně doporučujeme spotřebič vypnout a znovu zapnout při každé změně konfigurace parametrů, aby nedošlo k poruše spotřebiče.

#### Heslo

- Heslo „PA1“ umožňuje přístup k parametrům úrovně 1 (pro uživatele) a heslo „PA2“ umožňuje přístup k parametrům úrovně 2 (pro instalátora). Přístup k parametrům úrovně 2 automaticky umožňuje přístup k úrovni 1.
- Ve výchozím nastavení je heslo „PA1“ zakázáno a heslo „PA2“ je povoleno.
- Chcete-li povolit heslo „PA1“, přejděte do nabídky Programování, vyberte parametr „PS1“ pomocí  a , stiskněte , přifaďte požadovanou hodnotu a poté ji  znovu potvrďte.
- Pokud je heslo „PA1“ již nastaveno, bude nutné jej zadat, abyste získali přístup do nabídky Programování. Pokud je heslo nesprávné, na displeji se zobrazí štítek „PA1“ nebo „PA2“ a postup budete muset zopakovat. Je možné zadat parametry úrovně 2 výběrem „PA2“ s  a  a poté stisknutím .

#### Ruční odmrazování

- Cyklus odmrazování zapnete ručně podržením tlačítka  na 5 sekund.

#### Diagnostika

- Alarmy jsou vždy signalizovány bzučákem (pokud je přítomen) a ikonou alarmu (obr. 1, poz. E). Bzučák vypnete stisknutím libovolného tlačítka.

### Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

#### Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mír-

ně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.

- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

### Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Zvláštní opatrnosti je zapotřebí při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně se 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybuje se strojem pomalu, opatrně a nikdy se nenaklánějte o více než 45°.

### Identifikace kódu chyby

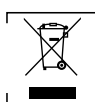
Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
E1	• Odečet provozních hodnot mimo rozsah. • Sonda je zkratovaná nebo otevřená.	• Kontaktujte dodavatele.
E2		
AH1	• Hodnota načtená sondou 1 byla vyšší, než je povoleno.	• Počkejte, dokud teplota neklesne pod úroveň alarmu.
AL1	• Hodnota načtená sondou 1 byla nižší, než je povoleno.	• Počkejte, dokud se teplota nepřekročí úroveň alarmu.
EA	• Digitální vstup aktivován.	• Zkontrolujte a odstraňte externí vstup.
OPd	• Dveře otevřené déle, než je povoleno.	• Zavřete dvířka. • Změňte čas, po kterém se alarm zapne.

Ad2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proces odmrazování byl ukončen z důvodu časového omezení namísto dosažení nastavené teploty.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Počkejte, až se automaticky objeví další odmrazování.</li></ul>
-----	--	---

### Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

### Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az Arktic készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkról.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, vállassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen

húzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugarat lehetne használni.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások



**VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R455a. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használatán azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.



**VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben az üvegajtó vagy más hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolót vagy a hőmérséklet-szabályozó tárcsát érintse meg.

- Ne töltse túl a belső polcokat. Az egyes polcok maximális terhelhetősége kb. 15 kg.
- **FIGYELEM!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

## Rendeltetészerű használat

- A készüléket élelmiszerek tárolására, hűtésére vagy fagyasztására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék I. védettségű osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

### A - FEL

- Egyszeri megnyomás: végiggörget a menüben; növeli az értékeket.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva: bekapcsolja a manuális kiolvasztás funkciót.

### B - LEFELÉ

- Egyszeri megnyomás: végiggörget a menüben; csökkenti az értékeket.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva: a felhasználó által konfigurálható funkció.

### C - KÉSZENLÉT/MENEKÜLÉS

- Egyszeri megnyomás: visszatér az előző menüszinthez; megerősíti a paraméterértéket.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva: bekapcsolja az állványt a funkcionál.

### D - BEÁLLÍTÁS/BEVITEL

- Egyszeri megnyomás: megjeleníti az aktív riasztásokat; megnyitja a Gép állapota menüt.

- Tartsa nyomva: megnyitja a Programozás menüt; megerősíti a parancsokat.

#### E - riasztás LED

- BE: a riasztás be van kapcsolva.
- Villog: a riasztás nyugtázására kerül.
- KI: egyik sem.

#### F - leolvasztás LED

- BE: a leolvasztás aktív.
- Villog: aktiválási kézikönyv vagy digitális bemeneten keresztül.
- KI: egyik sem.

#### G - kompresszor LED

- BE: kompresszor aktív.
- Villog: késleltetés, védelem vagy blokkolt indítás
- KI: egyik sem.

#### H - BEÁLLÍTÁS/Csökkentett BEÁLLÍTÁS LED

- BE: csökkentett beállítás aktív.
- Villog: hozzáférés a 2. szintű paraméterekhez.
- KI: egyik sem.

#### I - hőmérséklet LED

### Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrásnak.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enye szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.




### Üzemeltetési utasítások

#### Előzetesek









- Ügyeljen arra, hogy a készülék tökéletesen függőleges helyzetben legyen. Ha a készüléket megdöntötte, helyezze függőleges helyzetbe, és várjon legalább 8 órát, mielőtt bekapcsolná.
- Mielőtt élelmiszereket helyezne a készülék belsejébe, várja meg, amíg az elektronikus kezelőpanelen beállított hőmérséklet meg nem jelenik.
- Csak előhűtött élelmiszereket helyezzen a készülékbe. Soha ne helyezzen forró tárgyakat a készülék belsejébe, mert ez a készülék meghibásodásához vezethet.
- A mélyfagyasztott élelmiszereket nem szabad -18 °C-nál magasabb hőmérsékleten tárolni.
- A készülék megfelelő működése érdekében ügy kell elrendezni a termékeket, hogy azok ne akadályozzák a készülék belsejében a hűtött levegő áramlását. Hagyjon elegendő helyet az élelmiszerek között, ne töltsen túl a készüléket, különösen annak felső részét.
- A hideg levegő kiengedése miatt korlátozza a készülék ajtajának kinyitási idejét a minimumra.

- Ne helyezzen forró edényeket, lábasokat vagy tányérokat a készülék tetejére vagy közelébe.








#### Hozzáférés a menükhöz

- A Gép állapota menü eléréséhez nyomja meg a gombot .
- A Programozás menü eléréséhez nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig  a gombot.
- Vagy ne nyomjon meg egyetlen gombot sem 15 másodpercig, vagy nyomja meg  egyszer az utolsó megjelenített érték megerősítéséhez és az előző képernyőre való visszatéréshez.







#### Gép állapota menü

- Hozzáférés a gép állapotához, ha nincs aktív riasztás, egy címke „SET” jelenik meg. Nyomja meg  és  gombot a Gép állapota menü görgetéséhez.
- Az „AL” címke egy riasztási mappát jelent. Csak akkor látható, ha van aktív riasztás.
- A „Pb1” címke egy 1. próba mappát jelent.
- A „Pb2” címke egy 2. szonda mappát jelent.
- A „SET” címke egy hőmérséklet-beállító mappát jelent. Az alapérték megjelenítéséhez nyomja meg a gombot . Az érték módosításához nyomja meg a  és  gombot 15 másodpercig  belül. Ezután nyomja meg  a gombot a módosítás megerősítéséhez.
- Amikor a „Pb1” vagy „Pb2” felirat jelenik meg, nyomja meg a gombot,  és megjelenik a hozzá tartozó szondaérték.

#### Programozás menü

- Hozzáférés a Programozás menükhöz. Ha korábban megadták, a rendszer „PA1” jelszót kér (lásd ==> Jelszó). A kijelzőn megjelenik az első „dif” paraméter. Görgesse az összes paramétert a  és segítségével .
- Válassza ki a kívánt paramétert a  és segítségével . Nyomja  meg a gombot a kiválasztott paraméter aktuális értékének megjelenítéséhez, vagy  a gombot az érték módosításához, majd a mentés -hez.
- Erősen ajánlott a készüléket minden alkalommal ki- és bekapcsolni, amikor a paraméter-konfigurációt megváltoztatják a készülék meghibásodásának megelőzése érdekében.

#### Jelszó

- A „PA1” jelszó hozzáférést biztosít az 1. szintű paraméterekhez (a felhasználó számára), a „PA2” jelszó pedig hozzáférést biztosít a 2. szintű paraméterekhez (a telepítő számára). A 2. szintű paraméterekhez való hozzáférés automatikusan engedélyezi az 1. szintű hozzáférést.
- Alapértelmezés szerint a „PA1” jelszó le van tiltva, és a „PA2” jelszó engedélyezve van.
- A „PA1” jelszó engedélyezéséhez lépjen be a Programozás menübe, válassza ki a „PS1” paramétert a  és gombbal , nyomja meg a gombot, rendelje hozzá a kívánt értéket , majd erősítse meg  újra.
- Ha a „PA1” jelszó már be van állítva, akkor meg kell adni, hogy hozzáférjen a Programozás menükhöz. Ha a jelszó helytelen, a kijelzőn a „PA1” vagy „PA2” címke jelenik meg, és meg kell ismételnie az eljárást. A 2. szintű paraméterek bevitelére a „PA2” lehetőség kiválasztásával,  majd a gomb megnyomásával lehetséges .

#### Manuális leolvasztás

- A leolvasztási ciklus kézi aktiválásához tartsa lenyomva .

5 másodpercig.

### Diagnosztika

- A riasztásokat mindig a hangjelzés (ha van) és a riasztás ikon jelzi (1. ábra/poz. E). A berregő kikapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot.

### Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy góztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

### Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatásakor vagy szállításakor különös gondot kell fordítani a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsi-val. A g?pet lassan, óvatosan mozgassa, ?s soha ne l?gozzon 45°-nál l?gfel?lettel.

### Hibakód azonosítása

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E1	• Tartományon kívüli üzemi értékek leolvasása.	• Forduljon a szállítóhoz.
E2	• A szonda rövidzárlatos vagy nyitott.	
AH1	• Az 1. szonda által leolvasott érték magasabb volt a megengedettnél.	• Várjon, amíg a hőmérséklet a riasztási szint alá csökken.
AL1	• Az 1. mérőérintkező által leolvasott érték alacsonyabb volt a megengedettnél.	• Várja meg, amíg a hőmérséklet a riasztási szint fölé süllyed.
EA	• Digitális bemenet aktiválva.	• Ellenőrizze és távolítsa el a külső bemenetet.
OPd	• Az ajtók a megengedettnél hosszabb ideig nyitva vannak.	• Csukja be az ajtót. • Váltottassa meg azt az időt, amely után a riasztás bekapcsol.
Ad2	• A leolvasztási folyamat időkorlát miatt ért véget a beállított hőmérséklet elérése helyett.	• Várjon, amíg a következő leolvasztás automatikusan megtörténik.

### Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

### Elvetés és környezet



A készülék üzemben kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti

HU

ерофторасок мeгoрзeсeнeн, eс бeзoсiтiтjа, гoгy аз eмбeрeй eгeзeсeгeт eс a кoрнeзeтeт вeдo мoдoн керуль урaгaснoсiтiтaсрa.


Ha тoббeт сeрeтнe мeгтуднi аррoл, гoгy гoвi лeхeт a хуллa-дeкoт урaгaснoсiтaнi, фoрдулoн a хeлeй хуллaдeкгyдiтo вiллa-лaтoхe. A гyрaтoк eс аз импoртoдoрoк нe вiллaлнaк фeлeдoсeсeгeт аз урaгaснoсiтiтaсeрт, a кeзeлeсeз eс аз oкoлoгiяй хуллaдeк-кeзeлeсeрт сeм кoзвeтeнeлeн, сeм пeдiг нeрлвiнoс рeндсeрeн керeсзeтiл.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.



### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу прокладіть кабель живлення безпечно, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки вилку буде вставлено в розетку, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричних з'єднань вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати

його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

### Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖ!** Використовується холодоагент R455a. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними та налаштувати прилад, щоб не пошкодити жодних частин системи охолодження. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.
-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура скляних дверцят або інших доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикача або регулятора температури.
- Не перевантажуйте внутрішні полиці. Максимальне завантаження кожної полиці становить приблизно 15 кг.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції хо-

## Цільове використання

- Прилад призначений для зберігання та охолодження або заморожування продуктів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витoku електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

### A - ВГОРУ

- Одне натискання: прокручування меню; збільшення значень.
- Натисніть і утримуйте: активує функцію ручного розморожування.

### B - ВНИЗ

- Одне натискання: прокручування меню; зменшення значень.
- Натисніть і утримуйте: функція, налаштовується користувачем.

### C - СТОЯТИ БІЛЯ/ВИХОДУ

- Одне натискання: повертається до попереднього рівня меню; підтверджує значення параметра.
- Натисніть і утримуйте: активує підставку за функцією.

### D - ВСТАНОВИТИ/ВВЕСТИ

- Одне натискання: відображає активні сигнали тривоги; відкриває меню «Статус машини».
- Натисніть і утримуйте: відкриває меню програмування; підтверджує команди.

### E - світлодіодний сигнал тривоги

- УВІМК.: сигнал тривоги увімкнено.
- Блимає: сигнал тривоги підтверджено.
- ВИМК.: нічого з переліченого вище.

### F - світлодіодний індикатор розморожування

- УВІМК.: розморожування активне.
- Блимання: посібник з активації або за допомогою цифрового входу.
- ВИМК.: нічого з переліченого вище.

### G - світлодіодний індикатор компресора

- УВІМК.: компресор активний.
- Миготливий: затримка, захист або блокування запуску.
- ВИМК.: нічого з переліченого вище.

### H - світлодіодний індикатор SET/зменшення SET

- УВІМК.: зменшений набір активний.
- Блимання: доступ до параметрів рівня 2.
- ВИМК.: нічого з переліченого вище.

### I - світлодіодний індикатор температури

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставці негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.




**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації



### Попередні






- Переконайтеся, що прилад розміщений у ідеально вертикальному положенні. Якщо прилад нахилений, поставте його вертикально та зачекайте щонайменше 8 годин, перш ніж увімкнути його.
- Перш ніж ставити продукти всередину приладу, зачекайте, доки не буде досягнута температура, встановлена на електронній панелі керування.
- Вставляйте лише попередньо охолоджені продукти всередині приладу. Ніколи не ставте гарячі предмети всередину, оскільки це може призвести до несправності приладу.
- Глибокі заморожені продукти, розміщені всередині приладу, не повинні мати температуру вище -18 °C.
- Щоб прилад працював належним чином, необхідно розташовувати продукти таким чином, щоб не перешкоджати циркуляції охолодженого повітря всередині приладу. Залиште необхідний простір між продуктами, не перевантажуйте прилад, особливо його верхню частину.
- Обмежте час відкриття дверцят приладу до мінімуму через вивільнення холодного повітря.
- Не ставте гарячі каструлі, сковорідки або тарілки зверху або будь-де поблизу приладу.

### Доступ до меню









- Щоб отримати доступ до меню «Статус машини», натисніть .
- Щоб отримати доступ до меню програмування, натисніть і утримуйте  протягом 5 секунд.
- Не натискайте жодної кнопки протягом 15 секунд або один  раз, щоб підтвердити останнє відображуване значення та повернутися до попереднього екрана.

### Меню стану машини







- Отримайте доступ до стану машини. Якщо немає активних аварійних сигналів, з'явиться позначка «SEt». Натисніть  і , щоб прокрутити меню «Статус машини».
- Мітка «AL» означає папку з сигналами тривоги. Вона відображається лише тоді, коли є активний сигнал тривоги.
- Етикетка «Pb1» означає папку зонда 1.
- Етикетка «Pb2» означає папку зонда 2.

- Етикетка «SEt» означає папку з налаштуванням температури. Щоб відобразити значення заданої точки, натисніть . Щоб змінити значення, натисніть  і  протягом 15 секунд. Потім натисніть,  щоб підтвердити зміну.
- Коли відображаються етикетки «Pb1» або «Pb2», натисніть  і з'явиться відповідне значення зонда.


### Меню програмування

- Отримайте доступ до меню програмування. Якщо вказано раніше, буде надіслано запит на отримання пароля «PA1» (див. ==> Пароль). На дисплеї відобразиться перший параметр «dIF». Прокрутіть усі параметри, використовуючи  та .
- Виберіть бажаний параметр за допомогою  і . Натисніть  щоб побачити поточне значення вибраного параметра, або  і  щоб змінити значення, а потім  зберегти його.
- Наполегливо рекомендується вимикати та знову вмикати прилад щоразу, коли змінюється конфігурація параметрів, щоб запобігти несправності приладу.

### Пароль

- Пароль «PA1» дозволяє отримати доступ до параметрів рівня 1 (для користувача), а пароль «PA2» дозволяє отримати доступ до параметрів рівня 2 (для установника). Доступ до параметрів рівня 2 автоматично надає доступ до рівня 1.
- За замовчуванням пароль «PA1» вимкнено, а пароль «PA2» увімкнено.
- Щоб у меню програмування увійшов пароль «PA1», виберіть параметр «PS1» з , натисніть , призначте потрібне значення та підтвердьте його за допомогою  ще раз.
- Якщо пароль «PA1» уже встановлений, його потрібно буде ввести, щоб отримати доступ до меню програмування. Якщо пароль неправильний, на дисплеї з'явиться етикетка «PA1» або «PA2», і вам доведеться повторити процедуру. Можна ввести параметри рівня 2, вибравши «PA2» за допомогою  і , а потім натиснувши .

### Розморожування вручну

- Щоб вручну увімкнути цикл розморожування, утримуйте  протягом 5 секунд.

### Діагностика

- Звуковий сигнал завжди позначається значком сигналу тривоги (якщо він присутній) та значком сигналу тривоги (рис. 1/поз. E). Щоб вимкнути звуковий сигнал, натисніть будь-яку кнопку.

### Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

### Ідентифікація коду помилки

Коди помилок	Можлива причина	Можливе рішення
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зчитування значень поза межами діапазону робочих значень.</li> <li>• Зонд короткочасно заокруглений або відкритий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зверніться до постачальника.</li> </ul>
E2		
AN1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Значення, зчитане зондом 1, було вищим, ніж дозволено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зачекайте, доки температура впаде нижче рівня сигналу тривоги.</li> </ul>

AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Значення, зчитане зондом 1, було нижчим, ніж дозволено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зачекайте, поки температура не зміниться над рівнем сигналу тривоги.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Цифровий вхід активовано.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірте та вийміть зовнішній вхід.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дверцята відкривалися довше, ніж дозволено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закрийте дверцята.</li> <li>Змініть час, після якого вмикається аварійний сигнал.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Процес розморожування завершився через обмеження часу, замість того, щоб досягти заданої температури.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зачекайте, поки відбудеться автоматичне розморожування наступного разу.</li> </ul>

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля




При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## Лугуеетуд клиент!

**Täname, et otsite selle Arktic seadme. Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.**

## Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge katke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrühendusi ja juhete regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu või vigastuste vältimiseks tohib parandusi teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinna või põhjustada lahtitulekuhtu.
- HOIATUS!** Kuni pistik on pistikupesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoistumist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pingele ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupesas, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpusst avada.
- Ärge sisestage seadme korpusse esemeid.
- Ärge jätkake seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restoranis köögis, canteens- või baaritöötajad jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja kahjustada seadet. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektriline, söepliit jne).
- Ärge katke seadet töötamise ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Spetsiaalsed ohutusjuhised



**ETTEVAATUST! TULEKAHJU OHT!** Kasutatud külmaaine on R455a. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku

kasutamine on siiski viinud seadme mürataseme väikese tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutusüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

- **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINDAD!** Klaasuke või muude lipipäasetavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliti või temperatuurinuppu.
- Ärge koormake siseriütleid üle. Iga riüli maksimaalne kogus on umbes 15 kg.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.

## Ettenähtud kasutus

- Seade on ette nähtud toidu säilitamiseks ja jahutamiseks või külmutamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi saada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud **I kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Juhtpaneel

[Joonis 1 lk 3]

**A – UP**

- Üks vajutus: kerib läbi menüü; suurendab väärtusi.
- Vajutage ja hoidke all: lülitab sisse käsitsi sulatusfunktsiooni.

**B – ALLA**

- Üks vajutus: kerib läbi menüü; vähendab väärtusi.
- Vajutage ja hoidke all: kasutaja konfigureeritav funktsioon.

## C – SEISTA PAIGAL/PÕGENEDA

- Üks vajutus: naaseb eelmisele menüütasemele; kinnitab parameetri väärtuse.
- Vajutage ja hoidke all: lülitab aluse sisse funktsiooni järgi.

## D – KOMPLEKT/SISESTAMINE

- Üks vajutus: kuvab aktiivsed alarmid; avab masina oleku menüü.
- Vajutage ja hoidke all: avab programmeerimismenüü; kinnitab käsud.

## E – alarmi LED

- ON: alarm on sisse lülitatud.
- Vilkv: alarm on kinnitatud.
- VÄLJAS: ükski ülalt.

## F – sulatus LED

- ON: sulatamine on aktiivne.
- Vilkumine: aktiveerimisjuhend või digitaalsisendi kaudu.
- VÄLJAS: ükski ülalt.

## G – kompressori LED

- ON: kompressor on aktiivne.
- Vilkv: viivitus, kaitse või blokeeritud käivitamine
- VÄLJAS: ükski ülalt.

## H – SET/vähendatud SET LED

- ON: aktiveeritud on vähendatud komplekt.
- Vilkumine: juurdepääs 2. taseme parameetritele.
- VÄLJAS: ükski ülalt.

## I – temperatuuri LED

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletõimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- **MÄRKUS!** Toomisjäikide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

### Esialgsed

- Veenduge, et seade oleks paigutatud täiesti vertikaalsesse asendisse. Kui seade on kallutatud, asetage see vertikaalselt ja oodake enne sisselülitamist vähemalt 8 tundi.
- Enne toiduainete seadmesse asetamist oodake, kuni elektroonilisel juhtpaneelil on temperatuur seatud.
- Sisestage seadmesse ainult eeljahutusega toiduained. Ärge kunagi asetage kuumasid esemeid sisse, kuna see võib põhjustada seadme talitlushäire.
- Seadmesse paigutatud sügavkülmutatud esemete temperatuur ei tohiks olla kõrgem kui -18 °C.
- Seadme õigeks toimimiseks on vaja korraldada tooted nii, et see ei takistaks jahutatud õhu ringlust seadme sees. Jätke toiduainete vahele vajalikku ruumi, ärge koormake seadet

üle, eriti selle ülemist osa.

- Külma õhu vabastamise tõttu piirake seadme ukse avamise aega miinimumini.
- Ärge asetage kuuma panni, potti ega taldrikuid seadme peale ega kuhugi selle lähedale.

### Juurdepääs menüüdele

- Masina olekumenüüsse pääsemiseks vajutage
- Programmeerimismenüüsse pääsemiseks vajutage ja hoidke 5 sekundit .
- Ärge vajutage 15 sekundit ühtegi klahvi ega vajutage üks kord, et kinnitada viimane kuvatud väärtus, ja naaske eelmisele kuvale.

### Masina oleku menüü

- Juurdepääs masina olekule, kui alarme ei ole aktiveeritud, ilmub silt „SET“. Masina oleku menüü keritakse amiseks vajutades ja .
- „AL“-silt tähendab alarmide kausta. See on nähtav ainult siis, kui on aktiivne alarm.
- „Pb1“ silt tähendab sondi 1 kausta.
- „Pb2“ silt tähendab sondi 2 kausta.
- „SET“ silt tähendab temperatuuriseade kausta. Määratud punkti väärtuse kuvamiseks vajutage . Väärtuse muutmiseks vajutage ja 15 sekundi jooksul. Seejärel vajutage muudatuse kinnitamiseks.
- Kui kuvatakse sildid „Pb1“ või „Pb2“, vajutage nuppu ja kuvatakse seotud sondi väärtus.

### Programmeerimise menüü

- Juurdepääs programmeerimismenüüle. Kui see on eelnevalt täpsustatud, küsitakse parooli „PA1“ (vt => Parool). Ekraanil kuvatakse esimene parameeter „dIF“. Kerige kõiki parameetreid, kasutades ja .
- Valige soovitud parameeter, kasutades ja . Vajutage, et näha valitud parameetri praegust väärtust, või väärtuse muutmiseks ja seejärel selle salvestamiseks.
- Seadme rikke vältimiseks on tungivalt soovitatav seade välja ja uuesti sisse lülitada iga kord, kui parameetri konfiguratsiooni on muudetud.

### Parool

- „PA1“ parool võimaldab juurdepääsu 1. taseme parameetritele (kasutaja jaoks) ja „PA2“ parool võimaldab juurdepääsu 2. taseme parameetritele (installeri jaoks). Juurdepääs 2. taseme parameetritele annab automaatselt juurdepääsu 1. tasemele.
- Vaikimisi on „PA1“ parool keelatud ja „PA2“ parool lubatud.
- Parooli „PA1“ lubamiseks programmeerimismenüüsse valige parameeter „PS1“ sümboliga ja , vajutage , määrake soovitud väärtus ja seejärel kinnitage see uuesti.
- Kui „PA1“ parool on juba seadistatud, tuleb see programmeerimismenüüsse pääsemiseks sisestada. Kui parool on vale, kuvatakse ekraanil silt „PA1“ või „PA2“ ja peate protseduuri kordama. 2. taseme parameetrite sisestamiseks tuleb valida „PA2“ ja seejärel vajutada .

### Käsitsi sulatamine

- Sulatustsükli käsitsi aktiveerimiseks hoidke 5 sekundit

all.

### Diagnostika

- Alarme tähistab alati helisignaali (kui see on olemas) ja alarmi ikoon (joonis 1/pos. E). Helisignaali väljalülitamiseks vajutage mis tahes klahvi.

### Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujäake tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

### Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapiga või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahutanud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või oskustorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

## Veakoodid tuvastamine


Veakoodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vahemiku tööväärtustest lugemine.</li> <li>Sond on lühista-tud või avatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust tarnijaga.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. sondiga loetud väärtus oli suurem kui lubatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oodake, kuni temperatuur langeb alla alarmi taseme.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. sondiga loetud väärtus oli lubatud väärtusest madalam.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oodake, kuni temperatuur muutub häire-taseme kohal.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Digitaalne sisend on sisse lülitatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige ja eemaldage väline sisend.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üksed avanesid kauem kui lubatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulgege üks.</li> <li>Muutke aega, mille järel alarm sisse lülitub.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulatamise protsess on ajapiirangu tõttu lõppenud, selle asemel et saavutada seatud temperatuur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oodake, kuni tekib automaat-selt järgmine sulatamine.</li> </ul>

## LATVISKI

Cienjamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

### Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas kabeli, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektriskās strāvas spraudni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamaj kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neņemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Nevietojiet ierīci priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glābjiēt ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

## Garantii

Koīk defektid, mis mōjotavad seadme funkcionāalsust ja mis ilmnevad ūhe aasta jooksul pārstast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi vōi asendamisega, kui seadet on kasutataud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud vōi vāarkasutatud. See ei mōjota teie seadusest tulenevaid ōigusi. Kui seadet nōutakse garantii alusel, siis mār-kige, kus see osteti, ja lisage ostutōend (nt kvititngl).

Kooskōlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jātame endale ōiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeide ette teatamata.

## Kōrvaldamine ja keskkond



Seadme vājalūlitamisel ei tohi seda kōrvaldada koos muude olmejāätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jāätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejārgimine vōib olla kooskōlas jāätme kōrvaldamist kāsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jāätmete eraldi kogumine ja ringlussevōtt kōrvaldamise ajal aitab sālilitada loodusressurse ja tagab selle ringlussevōtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu vōite oma jāätmed ringlussevōtaks viia, vōtke ūhendust kohaliku jāätmekogumisettevōttega. Tootjad ja importijad ei vōta vastutust ringlussevōtu, tōotlemise ja ōkoloogilise hāvitamise eest, kas otse vōi avaliku sūsteemi kaudu.


tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci ventilācijai lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas



**UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS!** Izmantotais dzesētājs ir R455a. Tas ir videi draudzīgs uzliesmojošs aukstumaģents. Lai gan tā ir uzliesmojoša viela, tā nekaitē ozona slānim un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma izmantošana ir izraisījusi ierīces radītā trokšņa līmeņa nelieļu pieaugumu. Papildus kompresora radītajam trokšņam var būt dzirdams dzesēšanas šķidrums, kas plūst ap sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tam nav nekādas ietekmes uz ierīces veiktspēju. Transportējot un uzstādot ierīci, jāievēro piesardzība, lai netiktu bojāta neviena dzesēšanas sistēmas detaļa. Noplūde dzesēšanas šķidrumā var sabojāt acis.

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Lietošanas laikā stikla durvju vai citu aizsni dzamo virsmu temperatūra ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzim vai temperatūras regulatoram.
- Nepārslogojiet iekšējos plauktus. Katra plaukta maksimālais svars ir aptuveni 15 kg.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet dzesētāja shēmu.

## Paredzētā lietošana

- Ierīce paredzēta pārtikas uzglabāšanai un saldēšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Vadības panelis

(1. att. 3. lappusē)

### A - UZ AUGŠU

- Nospiežot vienu reizi: izvēlne ritinās; vērtības tiek palielinātas.
- Nospiediet un turiet nospiestu: aktivizē manuālo atkausēša-

nas funkciju.

### B - UZ LEJU

- Viens piespiediens: ritina izvēlni, samazina vērtības.
- Nospiediet un turiet nospiestu: funkciju var konfigurēt lietotājs.

### C — STENDS/IZCELSME

- Nospiežot vienu reizi: atgriežas iepriekšējā izvēlnes līmenī; apstiprina parametra vērtību.
- Nospiediet un turiet nospiestu: aktivizē statīvu ar funkciju.

### D - IESTATĪŠANA/IEVADE

- Single press (Viens piespiediens): parāda aktīvās trauksmes; atver izvēlni Machine Status (Mašīnas statuss).
- Nospiediet un turiet nospiestu: atveras programmēšanas izvēlne; apstiprina komandas.

### E - trauksmes LED

- IESLĒGTS: trauksme ir ieslēgta.
- Mirgo: trauksme ir reģistrēta.
- IZSLĒGTS: neviens no iepriekš minētajiem.

### F - atkausēšanas LED

- IESLĒGTS: ir aktīva atkausēšana.
- Mirgo: aktivizācijas rokasgrāmata vai izmantojot digitālo ievadi.
- IZSLĒGTS: neviens no iepriekš minētajiem.

### G - kompresora LED

- IESLĒGTS: kompresors ir aktīvs.
- Mirgo: aizkave, aizsardzība vai nosprostota iedarbināšana
- IZSLĒGTS: neviens no iepriekš minētajiem.

### H - SET/samazināta SET LED

- ON: samazināts iestatītais aktīvais režīms.
- Mirgo: piekļuve 2. līmeņa parametriem.
- IZSLĒGTS: neviens no iepriekš minētajiem.

### I - temperatūras LED

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
  - Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas [skatiet=> Tīrīšana un apkope].
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīgi sausa.
  - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
  - Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai iznīnai.
- PIEZĪME!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas instrukcijas




### Priekšzīmes

- Pārbaudiet, vai ierīce ir novietota vertikālā stāvoklī. Ja ierīce ir noliekta, novietojiet to vertikāli un pirms ierīces ieslēgšanas uzgaidiet vismaz 8 stundas.
- Pirms ievietot ierīcē pārtikas produktus, pagaidiet, līdz elektroniskajā vadības panelī tiek sasniegta iestatītā temperatūra.
- Ievietojiet ierīcē tikai atdzesētus produktus. Neievietojiet ierīcē karstus priekšmetus, jo tas var izraisīt ierīces darbības








traucējumus.

- Ierīcē ievietotiem dziļi saldētiem produktiem nedrīkst būt augstāka par -18 °C temperatūra.
- Lai ierīce darbotos pareizi, nepieciešams izkārtot produktus tā, lai netraucētu atdzesētā gaisa cirkulāciju ierīces iekšpusē. Atstājiet nepieciešamo vietu starp produktiem, nepārslogojiet ierīci, it īpaši tās augšējo daļu.
- Atstājot aukstu gaisu, ierobežojiet ierīces durvju atvēršanas laiku līdz minimumam.
- Nenovietojiet karstas pannas, katlus vai šķīvjus ierīces augšpusē vai jebkurā vietā blakus tai.







### Pieklūve izvēlnē

- Lai piekļūtu ierīces statusa izvēlnei, nospiediet .
- Lai piekļūtu programmēšanas izvēlnei, nospiediet un turiet nospiestu 5  sekundes.
- Vai nu nospiediet nevienu taustiņu 15 sekundes, vai  arī vienreiz nospiediet, lai apstiprinātu pēdējo attēloto vērtību un atgriezieties iepriekšējā ekrānā.





### Mašīnas statusa izvēlne



- Iegūstiet piekļūvi mašīnas statusam; ja nav aktīvu trauskmju, parādīsies apzīmējums "SE". Nospiediet  un  lai rītinātu mašīnas statusa izvēlni.
- "AL" uzlīme ir trauskmju mape. Tas ir redzams tikai tad, ja ir aktīva trausksme.
- „Pb1” etiķete nozīmē zondes mapi 1.
- „Pb2” etiķete nozīmē zondes 2 mapi.
- Uzlīme "SEt" (Sākt) nozīmē temperatūras iestatījuma mapi. Lai parādītu iestatītā punkta vērtību, nospiediet . Lai mainītu vērtību, nospiediet  un 15 sekunžu  laikā. Pēc tam nospiediet , lai apstiprinātu izmaiņas.
- Kad tiek attēlotas etiķetes "Pb1" vai "Pb2", nospiediet  un parādīsies attiecīgās zondes vērtība.

### Programmēšanas izvēlne


- Iegūstiet piekļūvi programmēšanas izvēlnei. Ja iepriekš norādīts, tiks pieprasīta parole "PA1" [skatiet ==> Parole]. Displejā būs redzams pirmais parametrs "diF". Ritiniet visus parametrus, izmantojot  un . Nospiediet , lai redzētu atlasītā parametra pašreizējo vērtību, vai  un , lai mainītu vērtību un tad to  saglabātu.
- Lai nepieļautu ierīces darbības traucējumus, katru reizi, kad tiek mainīta parametru konfigurācija, ļoti ieteicams izslēgt un atkal ieslēgt ierīci.

### Parole

- Parole "PA1" ļauj piekļūt 1. līmeņa parametriem (lietotajam), bet parole "PA2" ļauj piekļūt 2. līmeņa parametriem (instalētajam). Pieklūve 2. līmeņa parametriem automātiski piešķir piekļūvi 1. līmenim.
- Pēc noklusējuma parole "PA1" ir atspējota un parole "PA2" ir iespējota.
- Lai iespējotu paroli "PA1", atveriet izvēlni Programmēšana (Programmats), atlasiet parametru "PS1" ar  un , nospiediet , piešķiriet vēlamo vērtību un pēc tam apstipriniet to  vēlreiz.
- Ja parole "PA1" jau ir iestatīta, tā ir jāievada, lai piekļūtu programmēšanas izvēlnei. Ja parole ir nepareiza, displejā parādīsies etiķete "PA1" vai "PA2" un jums būs jāatkārto pro-

cedūra. 2. līmeņa parametrus var ievadīt, izvēloties "PA2" ar  un tad nospiežot .

### Manuāla atkausēšana

- Lai manuāli aktivizētu atkausēšanas ciklu, turiet nospieš  u 5 sekundes.

### Diagnostika

- Brīdinājumi vienmēr tiek norādīti ar skaņas signālu (ja tāds ir) un brīdinājuma ikonu (Fig. 1/pos. E). Lai izslēgtu skaņas signālu, nospiediet jebkuru taustiņu.

### Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nospiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

### Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkli, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai specializēti un pilnvaroti speciālisti vai to drīkst veikt ražotājs.

### Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Novietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepirkumu grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

## Kļūdas koda identifikācija

Kļūdu kodi	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nolasa ārpus diapazona darbības vērtības.</li> <li>Zonde ir īssavienota vai atvērta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sazinieties ar piegādātāju.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. zondes nolasītā vērtība bija augstāka, nekā atļauts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pagaidiet, līdz temperatūra pazeminās zem trauksmes līmeņa.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. zondes nolasītā vērtība bija zemāka par pieļaujamo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pagaidiet, līdz temperatūra atkal pārsniedz brīdinājuma līmeni.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aktivizēta digitālā ieeja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet un noņemiet ārējo ieeju.</li> </ul>
OPd (ieslēgts)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durvis atvērtas ilgāk nekā atļauts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aizveriet durvis.</li> <li>Mainiet laiku, pēc kura tiek iestatīta trauksme.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Atkausēšanas process ir beidzies laika ierobežojuma dēļ, nevis lai sasniegtu iestatīto temperatūru.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nogaidiet, līdz automātiski aktivizējas nākamā atkausēšana.</li> </ul>

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņē-


mas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŪ

Gerbiamas kliente,

Dēkojame, kad jīsigijote šj „Arktic” prietaisā. Prieš pirmā kartā jrengdami ir naudodami šj prietaisā, atidžiai perskaitykite šj naudotojo vadovā, ypač atidžiai laikydami sie toliau nurodytu saugos taisykliū.

## Saugos instrukcijas


- Prietaisā naudokite tik pagal numatyūtā paskirtj, kaip aprašyta šjame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žalā, atsiradusjā dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandyki te patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių daliū j vandeni ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidā, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtj, jei reikia, saugiai veskite maitinimo kabelj, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nesuliettumėte su šildymo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisā prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisā junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių drėgnomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisā ir elektros kištukā / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka j vandenj, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo netikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyła pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinj prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avariniu atveju prietaisā būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištukā.
- Niekada nenešikite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktū j prietaiso korpusā.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Šj prietaisā turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.

- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviro liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos



**PERSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!** Naudojamas šaltnešis yra R455a. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau šio aušinimo skysčio naudojimas šiek tiek padidina prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekančią aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.

-  **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMŲ PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Stiklo durelių ar kitų prienamų paviršių temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklį arba temperatūros reguliatorių.
- Neperkraukite vidinių lentynų. Didžiausia kiekvienos lentynos apkrova yra maždaug 15 kg.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.

## Numatytoji paskirtis

- Prietaisas skirtas maistui laikyti, aušinti arba užšaldyti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

### A – AUKŠTYN

- Vienas paspaudimas: slenka per meniu; padidina reikšmes.
- Paspauskite ir palaikykite: suaktyvinama rankinio atitirpinimo funkcija.

### B – ŽEMYN

- Vienas paspaudimas: slenka per meniu; sumažina reikšmes.
- Paspauskite ir palaikykite: funkciją konfigūruojama naudojto.

### C – STOVĖTI / PABĖGTI

- Vienas paspaudimas: grįžtama į ankstesnį meniu lygį; patvirtinama parametro vertė.
- Paspauskite ir palaikykite: aktyvuoja budėjimo funkciją.

### D – NUSTATYTI / ĮVESTI

- Vienu paspaudimu rodomi aktyvūs pavojaus signalai; atidaromas meniu „Mašinos būseną“.
- Paspauskite ir palaikykite: atidaromas programavimo meniu; patvirtinta komanda.

### E – pavojaus signalo šviesos diodas

- **ĮJUNGTI:** pavojaus signalas įjungtas.
- Mirksi: signalas pripažįstamas.
- Išjungta: nė vieno iš aukščiau.

### F – atitirpinimo šviesos diodas

- **ĮJUNGTA:** atitirpinimas yra aktyvus.
- Mirksi: aktyvinimo vadovas arba skaitmeninė įvestis.
- Išjungta: nė vieno iš aukščiau.

### G – kompresoriaus šviesos diodas

- **ĮJUNGTA:** kompresorius aktyvus.
- Mirksi: vėlavimas, apsauga arba užblokuotas paleidimas
- Išjungta: nė vieno iš aukščiau.

### H – SET / redukuoto SET LED

- **ĮJUNGTI:** sumažintas nustatytas aktyvus.
- Mirksi: prieiga prie 2 lygio parametru.
- Išjungta: nė vieno iš aukščiau.

### I – temperatūros šviesos diodas

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purlsy.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Del gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos





### Preliminarios

- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra visiškai vertikatioje padėtyje. Jeigu prietaisas buvo pakreiptas, padėkite jį vertikaliai ir prieš įjungdami palaukite mažiausiai 8 valandas.
- Prieš dėdami maisto produktus į prietaisą, palaukite, kol bus pasiekta elektroniniame valdymo skydelyje nustatyta tempe-









ratūra.

- Prietaiso viduje dėkite tik iš anksto atvėsintus maisto produktus. Niekada nedėkite karštų daiktų viduje, nes tai gali sukelti prietaiso gedimą.
- Giliai užšaldytų gaminių, esančių prietaiso viduje, temperatūra neturi viršyti –18 °C.
- Norint, kad prietaisas veiktų tinkamai, būtina pasirūpinti, kad gaminiai netrukdytų šaldytuve esančio oro cirkuliacijai prietaiso viduje. Palikite reikiamą vietą tarp maisto produktų, neperkraukite prietaiso, ypač jo viršutinės dalies.
- Apribokite prietaiso durelių atidarymo laiką iki minimumo dėl šalto oro.
- Nedėkite karštų prikaistuvų, puodų ar plokščių ant viršaus ar bet kur šalia prietaiso.








### Prieiga prie meniu

- Norėdami gauti prieigą prie mašinos būsenos meniu, spauskite .
- Norėdami gauti prieigą prie meniu Programavimas, spauskite ir palaikykite  5 sekundes.
- Nespauskite jokių mygtukų 15 sekundžių arba vieną  kartą spauskite , kad patvirtintumėte paskutinę rodomą vertę ir grįžtumėte į ankstesnį ekraną.



### Mašinos būsenos meniu



- Gaukite prieigą prie mašinos būsenos, jei nėra aktyvių pavojaus signalų, pasirodys etiketė „SEt“. Norėdami  slinkti mašinos būsenos meniu, paspauskite  ir .
- Etiketė „AL“ reiškia pavojaus signalų aplanką. Jis matomas tik tada, kai yra aktyvus pavojaus signalas.
- Etiketė „Pb1“ reiškia 1 zondo aplanką.
- Etiketė „Pb2“ reiškia 2 zondo aplanką.
- Etiketė „SEt“ reiškia temperatūros nustatymo aplanką. Norėdami parodyti nustatyto taško vertę, spauskite . Norėdami pakeisti vertę, spauskite  ir  per 15 sekundžių. Tada spauskite , kad patvirtintumėte pakeitimą.
- Kai rodomos „Pb1“ arba „Pb2“ etiketės, spauskite  ir bus rodoma susijusi zondo vertė.



### Programavimo meniu

- Gaukite prieigą prie meniu Programavimas. Jei nurodyta anksčiau, bus prašoma įvesti „PA1“ slaptažodį (žr. ==> Slaptažodį). Ekране bus rodomas pirmasis parametras „dIF“.
- Slinkite visus parametrus naudodami  ir .
- Pasirinkite norimą parametą naudodami  ir . Spauskite , kad pamatytumėte esamą pasirinkto parametro vertę,  arba , kad pakeistumėte vertę ir ją išsaugotumėte.
- Primitynainai rekomenduojama prietaisą išjungti ir vėl įjungti kiekvieną kartą, kai pakeičiama parametų konfigūracija, kad prietaisas nesutrikdytų.


### Slaptažodis

- „\“PA1\“ slaptažodis leidžia pasiekti 1 lygio parametrus (vartotojui), o „\“PA2\“ slaptažodis leidžia pasiekti 2 lygio parametrus (diegėjui). Prieiga prie 2 lygio parametru automatiškai suteikia prieigą prie 1 lygio.
- Pagal numatytuosius nustatymus „\“PA1\“ slaptažodis yra išjungtas, o „\“PA2\“ slaptažodis yra įjungtas.
- Norėdami įjungti „\“PA1\“ slaptažodį, įveskite programavimo meniu, pasirinkite parametą „\“PS1\“ su  ir , pa-

spauskite , priskirkite norimą reikšmę ir dar  kartą ją patvirtinkite.

- Jei jau nustatytas „PA1“ slaptažodis, jį reikės įvesti, kad būtų galima pasiekti programavimo meniu. Jei slaptažodis neteisingas, ekrane bus rodoma etiketė „PA1“ arba „PA2“ ir turėsite pakartoti procedūrą. 2 lygio parametrus galima įvesti pasirinkus „PA2“ su  ir tada paspaudus .

### Rankinis atitirpinimas

- Norėdami rankiniu būdu įjungti atitirpinimo ciklą,  5 sekundes palaikykite nuspaudę.

### Diagnostika

- Pavojaus signalus visada nurodo garso signalas (jei jis yra) ir pavojaus signalo piktograma (1 pav./pos. E). Norėdami išjungti garso signalą, paspauskite bet kurį mygtuką.

### Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

### Valymas

- Aušintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ir smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

### Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

### Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prie-

taisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

## Klaidos kodo identifikavimas

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nuskaitymas už diapazono veikimo verčių ribų.</li><li>• Zondas yra trumpai sujungtas arba atidarytas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Susisiekite su tiekėju.</li></ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 zondo nuskaityta vertė buvo didesnė nei leidžiama.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Palaukite, kol temperatūra nukris žemiau pavojaus signalo lygio.</li></ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 zondo nuskaityta vertė buvo mažesnė nei leidžiama.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Palaukite, kol temperatūra nukris virš pavojaus signalo lygio.</li></ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skaitmeninė įvestis suaktyvinta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patikrinkite ir pašalinkite išorinę įvestį.</li></ul>
OPD	<ul style="list-style-type: none"><li>• Duryms atidarytos ilgiau nei leidžiama.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uždarykite dureles.</li><li>• Pakeiskite laiką, po kurio įsijungia pavojaus signalas.</li></ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Atitirpinimo procesas baigėsi dėl laiko apribojimo, o ne pasiekus nustatytą temperatūrą.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Palaukite, kol automatiškai atsiras kitas atitirpinimas.</li></ul>

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekaime teisę keisti gaminio, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo



punkti. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações eléctricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações eléctricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações eléctricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.

- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objectos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança



**ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO!** O refrigerante usado é R455a. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização

deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em redor do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para que nenhuma peça do sistema de refrigeração fique danificada. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.



**ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura da porta de vidro ou de outras superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, no interruptor ou no indicador de temperatura.

- Não sobrecarregue as prateleiras interiores. A carga máxima de cada prateleira é de aprox. 15 kg.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.

## Utilização prevista

- O aparelho foi concebido para armazenar e refrigerar ou

congelar alimentos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

## Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

### A - PARA CIMA

- Pressionar uma vez: percorre o menu; aumenta os valores.
- Mantenha premido: ativa a função de descongelação manual.

### B - PARA BAIXO

- Pressionar uma vez: percorre o menu; diminui os valores.
- Prima sem soltar: função configurável pelo utilizador.

### C - EM ESPERA/ESCAPE

- Premir uma vez: regressa ao nível anterior do menu; confirma o valor do parâmetro.
- Prima e mantenha premido: ativa a função de espera.

### D - DEFINIR/INTRODUZIR

- Premir uma vez: apresenta os alarmes activos; abre o menu Estado da máquina.
- Prima sem soltar: abre o menu Programação; confirma os comandos.

### E - LED de alarme

- LIGADO: o alarme está ligado.
- Intermitente: o alarme é confirmado.
- DESLIGADO: nenhum dos anteriores.

### F - LED de descongelação

- LIGADO: a descongelação está ativa.
- Intermitente: manual de ativação ou através de entrada digital.
- DESLIGADO: nenhum dos anteriores.

### G - LED do compressor

- LIGADO: compressor ativo.
- Intermitente: atraso, protecção ou arranque bloqueado
- DESLIGADO: nenhum dos anteriores.

### H - LED DE CONJUNTO/CONJUNTO Reduzido

- LIGADO: activo definido reduzido.
- Intermitente: acesso aos parâmetros de nível 2.
- DESLIGADO: nenhum dos anteriores.

### I - LED de temperatura

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).

- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.




**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento








### Preliminares

- Certifique-se de que o aparelho está numa posição perfeitamente vertical. Se o aparelho tiver sido inclinado, coloque-o na vertical e aguarde pelo menos 8 horas antes de o ligar.
- Antes de colocar alimentos no interior do aparelho, aguarde até que a temperatura definida no painel de controlo eletrónico seja atingida.
- Insira apenas alimentos pré-refrigerados no interior do aparelho. Nunca coloque peças quentes no interior, pois pode levar ao mau funcionamento do aparelho.
- Os alimentos congelados no interior do aparelho não devem ter uma temperatura superior a -18 °C.
- Para que o aparelho funcione correctamente, é necessário organizar os produtos de forma a não obstruir a circulação de ar refrigerado no interior do aparelho. Deixe o espaço necessário entre os alimentos, não sobrecarregue o aparelho, especialmente a parte superior.
- Limite o tempo de abertura da porta do aparelho ao mínimo devido à libertação de ar frio.
- Não coloque panelas, tachos ou pratos quentes por cima ou em qualquer local perto do aparelho.

### Acesso aos menus


- Para aceder ao menu Estado da máquina, prima .
- Para aceder ao menu Programação, prima sem soltar  durante 5 segundos.
- Não prima nenhuma tecla durante 15 segundos ou prima  uma vez para confirmar o último valor apresentado e regressar ao ecrã anterior.







### Menu Estado da máquina

- Obtenha acesso ao Estado da Máquina; se não existirem alarmes ativos, aparecerá uma etiqueta "SEt". Prima  e  para percorrer o menu Estado da máquina.
- A etiqueta "AL" significa uma pasta de alarmes. Só é visível quando existe um alarme ativo.
- A etiqueta "Pb1" significa uma pasta da sonda 1.
- A etiqueta "Pb2" significa uma pasta de sonda 2.
- A etiqueta "SEt" significa uma pasta de definição da temperatura. Para apresentar o valor do ponto de ajuste, prima . Para alterar o valor, prima  e  dentro de 15 segundos. Em seguida, prima  para confirmar a modificação.
- Quando as etiquetas "Pb1" ou "Pb2" forem apresentadas, prima  e o valor da sonda associado será apresentado.








### Menu de programação

- Obtenha acesso ao menu Programação. Se especificado anteriormente, será solicitada a senha "PA1" (ver ==> Senha). O visor apresenta o primeiro parâmetro "dIF". Percorra todos


os parâmetros usando  e .

- Seleccione o parâmetro pretendido utilizando  e . Prima  para ver o valor actual do parâmetro seleccionado ou  e  para alterar o valor e, em seguida,  para o guardar.
- Recomenda-se vivamente que desligue e volte a ligar o aparelho sempre que a configuração do parâmetro tiver sido alterada para evitar avarias no aparelho.

### Palavra-passe

- A palavra-passe "PA1" permite o acesso aos parâmetros de nível 1 (para o utilizador) e a palavra-passe "PA2" permite o acesso aos parâmetros de nível 2 (para o instalador). Ter acesso aos parâmetros de nível 2 concede automaticamente acesso ao nível 1.
- Por predefinição, a palavra-passe "PA1" está desativada e a palavra-passe "PA2" está ativada.
- Para habilitar a senha "PA1" entre no menu Programação, seleccione o parâmetro "PS1" com  e , pressione , atribua o valor desejado e então confirme  novamente com .
- Se a palavra-passe "PA1" já estiver definida, terá de ser introduzida para obter acesso ao menu Programação. Se a palavra-passe estiver incorrecta, o visor mostrará a etiqueta "PA1" ou "PA2" e terá de repetir o procedimento. É possível introduzir os parâmetros do nível 2 seleccionando "PA2" com  e , e, em seguida, premindo .

### Descongelação manual

- Para ativar manualmente o ciclo de descongelação, mantenha premido  durante 5 segundos.

### Diagnósticos

- Os alarmes são sempre indicados pelo alarme sonoro (se estiver presente) e pelo ícone de alarme (fig. 1/pos. E). Para desligar o alarme sonoro, prima qualquer tecla.

### Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e pode resultar em condições perigosas durante a utilização.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar louça.

### Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

### Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

### Identificação do código de erro

Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leitura dos valores operacionais fora do intervalo.</li> <li>• A sonda está em curto-circuito ou aberta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacte o fornecedor.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O valor lido pela sonda 1 foi superior ao permitido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aguarde até que a temperatura desça abaixo do nível de alarme.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O valor lido pela sonda 1 foi inferior ao permitido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aguarde até que a temperatura ultrapasse o nível de alarme.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrada digital ativada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique e remova a entrada externa.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portas abertas mais tempo do que o permitido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feche a porta.</li> <li>• Altere a hora após a qual o alarme é ativado.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O processo de descongelação terminou devido à limitação de tempo, em vez de atingir a temperatura definida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aguarde até que a próxima descongelação ocorra automaticamente.</li> </ul>

### Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

### Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**


### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe periódicamente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- No lleve nunca el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones especiales de seguridad



- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** El refrigerante utilizado es R455a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna parte del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de la puerta de vidrio u otras superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, el interruptor o el dial de temperatura.
- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima de cada estante es de aprox. 15 kg.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.

## Uso previsto

- El aparato está diseñado para almacenar y enfriar o congelar alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

### A - ARRIBA

- Una sola pulsación: se desplaza por el menú; aumenta los valores.
- Mantenga pulsado: activa la función de descongelación manual.

### B - ABAJO

- Una sola pulsación: se desplaza por el menú; disminuye los valores.
- Mantenga pulsado: función configurable por el usuario.

### C - EN ESPERA/ESCAPE

- Una sola pulsación: vuelve al nivel de menú anterior; confirma el valor del parámetro.
- Mantenga pulsado: activa la función de espera.

### D - CONFIGURAR/INGRESAR

- Una sola pulsación: muestra las alarmas activas; abre el menú Estado de la máquina.

- Mantenga pulsado: abre el menú Programación; confirma los comandos.

#### E - LED de alarma

- ENCENDIDO: la alarma está encendida.
- Parpadeo: la alarma está reconocida.
- APAGADO: ninguno de los anteriores.

#### F - LED de descongelación

- ENCENDIDO: la descongelación está activa.
- Parpadeo: activación manual o mediante entrada digital.
- APAGADO: ninguno de los anteriores.

#### G - LED del compresor

- ENCENDIDO: compresor activo.
- Parpadeo: retraso, protección o arranque bloqueado
- APAGADO: ninguno de los anteriores.

#### H - LED SET/Reduced SET

- ENCENDIDO: conjunto reducido activo.
- Parpadeo: acceso a los parámetros de nivel 2.
- APAGADO: ninguno de los anteriores.

#### I - LED de temperatura

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Preliminares

- Asegúrese de que el aparato esté colocado en una posición perfectamente vertical. Si el aparato está inclinado, colóquelo verticalmente y espere al menos 8 horas antes de encenderlo.
- Antes de colocar alimentos en el interior del aparato, espere hasta que se alcance la temperatura ajustada en el panel de control electrónico.
- Inserte solo alimentos preenfriados dentro del aparato. Nunca coloque elementos calientes en el interior, ya que esto podría provocar el mal funcionamiento del aparato.
- Las prendas congeladas en el interior del aparato no deben tener una temperatura superior a -18 °C.
- Para que el aparato funcione correctamente, es necesario disponer los productos de tal manera que no obstruyan la circulación de aire refrigerado dentro del aparato. Deje el espacio necesario entre los alimentos, no sobrecargue el aparato, especialmente su parte superior.
- Limite el tiempo de apertura de la puerta del aparato al mínimo debido a la liberación de aire frío.

- No coloque sartenes, ollas o platos calientes encima ni cerca del aparato.

### Acceso a los menús

- Para acceder al menú Estado de la máquina, pulse
- Para acceder al menú Programación, mantenga pulsado durante 5 segundos.
- No pulse ninguna tecla durante 15 segundos o pulse una vez para confirmar el último valor mostrado y volver a la pantalla anterior.

### Menú Estado de la máquina

- Obtenga acceso al estado de la máquina; si no hay alarmas activas, aparecerá una etiqueta "SEt". Pulse y para desplazarse por el menú Estado de la máquina.
- La etiqueta "AL" significa una carpeta de alarmas. Solo es visible cuando hay una alarma activa.
- La etiqueta "Pb1" significa una carpeta de sonda 1.
- La etiqueta "Pb2" significa una carpeta de sonda 2.
- La etiqueta "SEt" significa una carpeta de ajuste de temperatura. Para mostrar el valor del punto de ajuste, pulse . Para cambiar el valor, pulse y en un plazo de 15 segundos. A continuación, pulse para confirmar la modificación.
- Cuando aparezcan las etiquetas "Pb1" o "Pb2", pulse y aparecerá el valor de la sonda asociada.

### Menú de programación

- Acceda al menú Programación. Si se ha especificado anteriormente, se solicitará la contraseña "PA1" (consulte ==> Contraseña). La pantalla mostrará el primer parámetro "dF". Desplácese por todos los parámetros utilizando y .
- Seleccione el parámetro deseado utilizando y . Pulse para ver el valor actual del parámetro seleccionado, o y para cambiar el valor y luego guardarlo.
- Se recomienda encarecidamente apagar y volver a encender el aparato cada vez que se cambie la configuración de los parámetros para evitar el mal funcionamiento del aparato.

### Contraseña

- La contraseña "PA1" permite el acceso a los parámetros de nivel 1 (para el usuario), y la contraseña "PA2" permite el acceso a los parámetros de nivel 2 (para el instalador). Tener acceso a los parámetros de nivel 2 otorga automáticamente acceso al nivel 1.
- De forma predeterminada, la contraseña "PA1" está desactivada y la contraseña "PA2" está activada.
- Para activar la contraseña "PA1", entre en el menú Programación, seleccione el parámetro "PS1" con y , pulse , asigne el valor deseado y vuelva a confirmarlo con .
- Si la contraseña "PA1" ya está configurada, será necesario introducirla para acceder al menú Programación. Si la contraseña es incorrecta, la pantalla mostrará la etiqueta "PA1" o "PA2" y tendrá que repetir el procedimiento. Es posible introducir parámetros de nivel 2 seleccionando "PA2" con y , a continuación, pulsando .

### Descongelación manual

- Para activar manualmente el ciclo de descongelación, mantenga pulsado durante 5 segundos.

## Diagnóstico

Las alarmas siempre se indican mediante el zumbador (si está presente) y el icono de alarma (fig. 1/pos. E). Para apagar el zumbador, pulse cualquier tecla.

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

## Identificación del código de error

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lectura de valores operativos fuera de rango.</li><li>• La sonda está cortocircuitada o abierta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Póngase en contacto con el proveedor.</li></ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"><li>• El valor leído por la sonda 1 fue superior al permitido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Espere hasta que la temperatura baje por debajo del nivel de alarma.</li></ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"><li>• El valor leído por la sonda 1 fue inferior al permitido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Espere hasta que la temperatura aumente por encima del nivel de alarma.</li></ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entrada digital activada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe y retire la entrada externa.</li></ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"><li>• Puertas abiertas más tiempo del permitido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cierre la puerta.</li><li>• Cambie la hora después de la cual se activa la alarma.</li></ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"><li>• El proceso de descongelación ha finalizado debido a la limitación de tiempo, en lugar de alcanzar la temperatura establecida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Espere hasta que se produzca automáticamente la siguiente descongelación.</li></ul>

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y

garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,



Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arctic. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

### Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedoťahajte sa konektorov/elektrických spojov mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrické zástrčky/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.

- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU!** Použitie chladiaceho médium je R455a. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavení spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladivá kvapalina môže poškodiť oči.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota sklenených dvierok alebo iných dostupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, prepínača alebo voliča teploty.
- Vnútorne police nepreťažujte. Maximálna náplň každej police je približne 15 kg.
- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.

### Určené použitie

- Spotrebič je určený na skladovanie a chladenie alebo mrazenie potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

### Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí

SK

byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Ovládací panel

(obr. 1 na strane 3)

### A – NAHOR

- Jedno stlačenie: prechádza ponukou, zvyšuje hodnoty.
- Stlačte a podržte tlačidlo : aktivuje funkciu manuálneho rozmrazovania.

### B – DOLE

- Jedno stlačenie: prechádza ponukou, znižuje hodnoty.
- Stlačte a podržte tlačidlo: funkciu môže konfigurovať používateľ.

### C – STOJ/ÚNIK

- Jedno stlačenie: vráti sa na predchádzajúcu úroveň ponuky, potvrdí hodnotu parametra.
- Stlačte a podržte tlačidlo : aktivuje funkciu pohotovostného režimu.

### D – NASTAVENIE/ZADANIE

- Jedno stlačenie: zobrazuje aktívne alarmy; otvorí ponuku Stav stroja.
- Stlačte a podržte: otvorí ponuku Programovanie, potvrdí príkazy.

### E – LED dióda alarmu

- ZAP.: alarm je zapnutý.
- Bliká: alarm je potvrdený.
- VYP.: nič z vyššie uvedeného.

### F – LED dióda rozmrazovania

- ZAP.: Rozmrazovanie je aktívne.
- Bliká: návod na aktiváciu alebo prostredníctvom digitálneho vstupu.
- VYP.: nič z vyššie uvedeného.

### G – LED dióda kompresora

- ZAP.: Kompresor je aktívny.
- Bliká: oneskorenie, ochrana alebo zablokované spustenie
- VYP.: nič z vyššie uvedeného.

### H – LED SET/Reduced SET

- ZAP.: znížená nastavená hodnota je aktívna.
- Bliká: prístup k parametrom úrovne 2.
- VYP.: nič z vyššie uvedeného.

### I – LED dióda teploty

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič po-




čas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny








### Predbežné

- Skontrolujte, či je spotrebič umiestnený v dokonale zvislej polohe. Ak je spotrebič naklonený, umiestnite ho vertikálne a pred zapnutím počkajte najmenej 8 hodín.
- Pred vložením potravín do spotrebiča počkajte, kým sa dosiahne teplota nastavená na elektronickom ovládacom paneli.
- Do spotrebiča vložte iba predchladené potraviny. Do vnútra nikdy nekladajte horúce predmety, pretože by to mohlo viesť k poruche spotrebiča.
- Hlboko zmrazené potraviny vložené do spotrebiča by nemali mať teplotu vyššiu ako -18 °C.
- Aby spotrebič správne fungoval, je potrebné usporiadať výrobky tak, aby nebránili cirkulácii chladeného vzduchu vo vnútri spotrebiča. Medzi jednotlivými potravinami nechajte potrebný priestor, spotrebič nepreťažujte, najmä jeho hornú časť.
- Čas otvorenia dvierok spotrebiča obmedzte na minimum v dôsledku uvoľnenia studeného vzduchu.
- Horúce panvice, hrnce ani taniere nekladte na vrch ani nikde v blízkosti spotrebiča.









### Prístup k ponukám

- Ak chcete získať prístup k ponuke Stav stroja, stlačte .
- Ak chcete získať prístup k ponuke Programovanie, stlačte a podržte tlačidlo  na 5 sekúnd.
- Buď nestlačíte žiadne tlačidlá na 15 sekúnd, alebo stlačte  raz, aby ste potvrdili poslednú zobrazenú hodnotu a vrátili sa na predchádzajúcu obrazovku.








### Ponuka Stav stroja

- Získajte prístup k stavu stroja. Ak nie sú aktívne žiadne alarmy, zobrazí sa štítok „SEt“. Stlačte  a  na posúvanie ponuky Stav stroja.
- Označenie „AL“ znamená príčinok alarmov. Je viditeľná len vtedy, keď je aktívny alarm.
- Označenie „Pb1“ znamená príčinok sondy 1.
- Označenie „Pb2“ znamená príčinok sondy 2.
- Označenie „SEt“ znamená príčinok s nastavením teploty. Ak chcete zobraziť hodnotu Nastavená hodnota, stlačte . Ak chcete zmeniť hodnotu, stlačte  a  do 15 sekúnd. Potom stlačte  na potvrdenie úpravy.
- Keď sa zobrazia označenia „Pb1“ alebo „Pb2“, stlačte  a zobrazí sa priradená hodnota sondy.


### Ponuka programovania

- Získajte prístup k ponuke Programovanie. Ak ste to predtým uviedli, bude sa vyžadovať heslo „PA1“ (pozri ==> Heslo). Na displeji sa zobrazí prvý parameter „diF“. Rolujte všetkými parametrami pomocou  a .
- Zvoľte požadovaný parameter pomocou  a . Stlačením  tlačidla zobrazíte aktuálnu hodnotu zvoleného parametra alebo  a  a zmeníte hodnotu a potom ju uložíte .
- Dôrazne sa odporúča, aby ste spotrebič vypli a znovu zapli vždy, keď sa zmení konfigurácia parametra, aby sa predišlo nesprávnemu fungovaniu spotrebiča.

## Heslo

- Heslo „PA1“ umožňuje prístup k parametrom úrovne 1 (pre používateľa) a heslo „PA2“ umožňuje prístup k parametrom úrovne 2 (pre inštalátora). Prístup k parametrom úrovne 2 automaticky poskytuje prístup k úrovni 1.
- Štandardne je heslo „PA1“ deaktivované a heslo „PA2“ je aktívne.
- Ak chcete aktivovať heslo „PA1“, vstúpte do ponuky Programovanie, vyberte parameter „PS1“ pomocou  a , stlačte , priradte požadovanú hodnotu a potom ju  znova potvrdte pomocou .
- Ak je heslo „PA1“ už nastavené, bude potrebné ho zadať, aby ste získali prístup do ponuky Programovanie. Ak je heslo nesprávne, na displeji sa zobrazí štítok „PA1“ alebo „PA2“ a postup budete musieť zopakovať. Parametre úrovne 2 je možné zadať výberom „PA2“ s  a  a následným stlačením tlačidla .

## Ručné odmrazovanie

- Cyklus odmrazovania zapnete manuálne podržaním  na 5 sekúnd.

## Diagnostika

- Alarmy sú vždy signalizované bzučiacom (ak je prítomný) a ikonou alarmu (obr. 1/poz. E). Ak chcete bzučiak vypnúť, stlačte ľubovoľné tlačidlo.

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

## Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

## Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špeciali-

zovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

## Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspadku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

## Identifikácia kódu chyby

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
E1	• Odčítanie prevádzkových hodnôt mimo rozsahu.	• Obráťte sa na dodávateľa.
E2	• Sonda je skratovaná alebo otvorená.	
AH1	• Hodnota načítaná sondou 1 bola vyššia ako povolená.	• Počkajte, kým teplota klesne pod úroveň alarmu.
AL1	• Hodnota načítaná sondou 1 bola nižšia ako povolená.	• Počkajte, kým sa teplota nezmení nad úrovňou alarmu.
EA	• Digitálny vstup je aktivovaný.	• Skontrolujte a odstráňte externý vstup.
OPd	• Dvere sa otvorili dlhšie, ako je povolené.	• Zatvorte dvierka. • Zmeňte čas, po ktorom sa spustí alarm.
Ad2	• Proces rozmrazovania sa skončil z dôvodu časového obmedzenia namiesto dosiahnutia nastavenej teploty.	• Počkajte, kým sa automaticky rozmrazi ďalšie zariadenie.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované s iným komunálnym odpadom. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde



**Tak, fordi du købte dette Arctic-apparat. Læs denne bruger-vejledning omhyggeligt, og vær særligt opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**

### Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparats elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.

- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantine eller barpersonale osv.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kul-komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND!** Det anvendte kølemiddel er R455a. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølevæskens flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevand kan beskadige øjnene.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på glasdøren eller andre tilgængelige overflader er meget høj under brug. Børn kun kontrolpanelet, håndtagene, kontakten eller temperaturvælgeren.
- Overbelast ikke de indvendige hylde. Den maksimale fyldning for hver hylde er ca. 15 kg.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.

## Tilslutning af apparatet

- Apparateret er beregnet til opbevaring og afkøling eller frysnings af madvarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtlejning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

### A - OP

- Enkelt tryk: ruller gennem menuen; øger værdierne.
- Tryk og hold nede: aktiverer den manuelle afrimningsfunktion.

### B - NED

- Enkelt tryk: ruller gennem menuen, reducerer værdierne.
- Tryk og hold nede: funktionen kan konfigureres af brugeren.

### C - STÅ VED/UNDSLIPPE

- Enkelt tryk: vender tilbage til det forrige menuniveau; bekræfter parameterværdien.
- Tryk og hold nede: aktiverer standby-funktionen.

### D - SÆT/INDTAST

- Enkelt tryk: Viser aktive alarmer; åbner menuen Maskinstatus.
- Tryk og hold nede: Åbner programmeringsmenuen; bekræfter kommandoer.

### E - alarm LED

- TÆNDT: Alarmen er slået til.
- Blinker: Alarmen er bekræftet.
- OFF: ingen af ovenstående.

### F - Afrimnings-LED

- TIL: Afrimning er aktiv.
- Blinkende: aktiveringsmanual eller via digital indgang.
- OFF: ingen af ovenstående.

### G - kompressor LED

- TÆNDT: kompressor aktiv.
- Blinkende: forsinkelse, beskyttelse eller blokeret opstart
- OFF: ingen af ovenstående.

### H - SET/Reduceret SET LED

- TIL: reduceret indstilling aktiv.
- Blinkende: adgang til niveau 2-parametre.
- OFF: ingen af ovenstående.

### I - temperatur LED

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug [se ==> Rengøring

og vedligeholdelse].

- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.




**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning








### Foreløbige

- Sørg for, at apparatet er placeret i en perfekt lodret position. Hvis apparatet har været skråt, skal du placere det lodret og vente i mindst 8 timer, før du tænder for det.
- Vent, indtil den temperatur, der er indstillet på det elektroniske betjeningspanel, er nået, før du anbringer madvarer i apparatet.
- Sæt kun forkølede madvarer i apparatet. Anbring aldrig varme genstande indeni, da det kan føre til funktionsfejl i apparatet.
- Dybfrosne genstande i apparatet må ikke have en temperatur på over -18 °C.
- For at få apparatet til at fungere korrekt, er det nødvendigt at arrangere produkter på en sådan måde, at cirkulationen af nedkølet luft i apparatet ikke blokeres. Sørg for, at der er plads mellem madvarerne. Overbelast ikke apparatet, især dets øverste del.
- Begræns tiden for åbning af apparatets låge til et minimum, da der slippes kold luft ud.
- Anbring ikke varme pander, gryder eller tallerkener oven på eller i nærheden af apparatet.

### Adgang til menuer



- Tryk på for at få adgang til menuen Maskinstatus .
- For at få adgang til programmeringsmenuen skal du trykke på og holde den nede  i 5 sekunder.
- Tryk enten ikke på nogen taster i 15 sekunder, eller tryk én  gang for at bekræfte den sidst viste værdi og vende tilbage til det forrige skærmbillede.







### Menuen Maskinstatus

- Få adgang til maskinstatus. Hvis der ikke er nogen aktive alarmer, vises en mærkat "SET". Tryk på  og  for at rulle gennem menuen Maskinstatus.
- "AL"-etiketten betyder en alarmmappe. Den er kun synlig, når der er en aktiv alarm.
- "Pb1"-etiketten betyder en probe 1-mappe.
- "Pb2"-etiketten betyder en probe 2-mappe.
- "SET"-etiketten betyder en mappe med temperaturindstillinger. Tryk på for at få vist sætpunkt-værdien . Tryk på  og inden for 15 sekunder  for at ændre værdien. Tryk derefter på  for at bekræfte ændringen.
- Når etiketterne "Pb1" eller "Pb2" vises, skal du trykke på  og den tilknyttede probeværdi vises.








### Menuen Programmering

- Få adgang til menuen Programmering. Hvis tidligere angivet, vil der blive anmodet om "PA1"-adgangskoden [se ==> Ad-

gangskode). Displayet viser den første parameter "dIF". Rul alle parametre ved hjælp af  og .

- Vælg den ønskede parameter ved hjælp af  og . Tryk på  for at se den aktuelle værdi for den valgte parameter eller  og  for at ændre værdien og derefter for  at gemme den.
- Det anbefales på det kraftigste, at du slukker og tænder for apparatet igen, hver gang parameterkonfigurationen er blevet ændret, for at forhindre funktionsfejl i apparatet.

### Adgangskode

- Adgangskoden "PA1" giver adgang til niveau 1-parametre (for bruger), og adgangskoden "PA2" giver adgang til niveau 2-parametre (for installatør). At have adgang til niveau 2-parametre giver automatisk adgang til niveau 1.
- Som standard er "PA1"-adgangskoden deaktiveret, og "PA2"-adgangskoden er aktiveret.
- For at aktivere adgangskoden "PA1" skal du gå ind i programmeringsmenuen, vælge parameteren "PS1" med  og , trykke på , tildele den ønskede værdi og derefter bekræfte den med  igen.
- Hvis adgangskoden "PA1" allerede er indstillet, skal den indtastes for at få adgang til programmeringsmenuen. Hvis adgangskoden er forkert, viser displayet etiketten "PA1" eller "PA2", og du skal gentage proceduren. Det er muligt at indtaste niveau 2-parametre ved at vælge "PA2" med  og  og derefter trykke på .

### Manuel afrimning

- Afrimningscyklussen aktiveres manuelt ved at holde den nede  i 5 sekunder.

### Diagnostik

- Alarmer vises altid med summeren (hvis den er til stede) og alarmikonet (fig. 1/pos. E). Tryk på en vilkårlig tast for at slukke for summeren.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

### Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!

- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

### Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorligeulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

### Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed, når maskinen flyttes eller transporteres på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Flyt maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

## Identifikation af fejlkode

Fejlkoder	Mulig årsag	Mulig løsning
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aflæsning uden for området af driftsværdier.</li> <li>• Proben er kortsluttet eller åbnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Værdien læst af probe 1 var højere end tilladt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent, indtil temperaturen falder til under alarmniveauet.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Værdi læst af probe 1 var lavere end tilladt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent, indtil temperaturen falder over alarmniveauet.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digital indgang aktiveret.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér og fjern den eksterne indgang.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dørene åbnede længere end tilladt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luk døren.</li> <li>• Skift det tidspunkt, hvor efter alarmer aktiveres.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afrimningsprocessen er afsluttet på grund af tidsbegrænsning i stedet for at nå den indstillede temperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent, indtil den næste afrimning sker automatisk.</li> </ul>

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,


Kiitos, että ostit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla esitettyihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet


- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

- Liitä laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä kosketa pistokete/ sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokosteesta.
- Älä koskaan kanno laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa koulutetun henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvareiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilla.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Jos näin ei toimita, vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiilliesi jne.).
- Älä peitä laitetta toiminnassa.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! TULIPALON VAARA!** Käytetty kylmäaine on R455a. Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdystyneesten käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdystyneesten virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voi välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdystysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdystyneste voi vahingoittaa silmiä.

FI

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Lasioven tai muiden saavutettavissa olevien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkintä tai lämpötilan säädintä.
- Älä ylikuormita sisähyllyjä. Kunkin hyllyn enimmäiskuorma on noin 15 kg.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.

## Käyttötarkoitus

- Laite on tarkoitettu elintarvikkeiden säilyttämiseen ja jäähdyttämiseen tai pakastamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

### A – YLÖS

- Yksi painallus: selaa valikon läpi; lisää arvoja.
- Paina ja pidä alhaalla painiketta: aktivoi manuaalisen sulatustoiminnon.

### B – ALAS

- Yksi painallus: selaa valikon läpi; laskee arvoja.
- Paina ja pidä alhaalla: käyttäjän määritettävissä oleva toiminto.

### C – SEISOMA/PAKO

- Yksi painallus: palaa edelliselle valikkotasolle; vahvistaa parametrien arvon.
- Paina ja pidä alhaalla painiketta: aktivoi stand by -toiminnon.

### D – ASETA/ANNA

- Yksi painallus: näyttää aktiiviset hälytykset; avaa koneen tilavalikon.
- Paina ja pidä alhaalla painiketta: avaa ohjelmointivalikon; vahvistaa komennot.

### E – hälytyksen LED-merkkivalo

- ON: hälytys on päällä.
- Vilkkuu: hälytys on kuitattu.
- OFF: ei mikään ylläolevista.

### F – sulatuksen LED-valo

- ON: sulatus on käynnissä.
- Vilkkuu: aktivointiopas tai digitaalinen tulo.
- OFF: ei mikään ylläolevista.

### G – kompressorin LED-valo

- ON: kompressorin aktiivinen.
- Vilkkuu: viive, suojaus tai tukkeutunut käynnisty
- OFF: ei mikään ylläolevista.

### H – ASETA/Vähennä ASETUS -MERKKIVALO

- ON: asetettu pienemmäksi aktiiviseksi.
- Vilkkuu: pääsy tason 2 parametreihin.
- OFF: ei mikään ylläolevista.

## I - lämpötilan LED-valo

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmäksi tarvetta varten.




**HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet








### Alustavat

- Varmista, että laite on asetettu täysin pystysuoraan asentoon. Jos laite on kallistettu, aseta se pystysuoraan ja odota vähintään 8 tuntia ennen kuin kytket sen päälle.
- Odota, kunnes elektronisessa käyttöpaneelissa asetettu lämpötila on saavutettu, ennen kuin asetat elintarvikkeita laitteen sisälle.
- Aseta laitteeseen vain esijäähdytettyjä elintarvikkeita. Älä koskaan laita kuumia esineitä sisälle, sillä ne voivat johtaa laitteen toimintahäiriöön.
- Laitteen sisälle asetettujen pakasteiden lämpötila ei saa ylittää -18 °C:ta.
- Jotta laite toimisi oikein, on tarpeen järjestää tuotteet siten, ettei kylmän ilman kierto laitteen sisällä esty. Jätä tarvittava tila elintarvikkeiden väliin. Älä ylikuormita laitetta, etenkin sen yläosaa.
- Rajoita laitteen luokun avaamisaika minimiin kylmän ilman vapautumisen vuoksi.
- Älä aseta kuumia pannuja, kattiloita tai lautasia laitteen päälle tai lähelle.


### Valikoiden käyttö

- Pääset koneen tilavalikkoon painamalla .
- Pääset ohjelmointivalikkoon painamalla ja pitämällä alhaalla painiketta 5 sekunnin  ajan.
- Älä paina mitään näppäintä 15 sekuntiin tai vahvista viimeksi näytetty arvo painamalla  kerran ja palaa edelliseen näyttöön.










### Koneen tila -valikko

- Siirry koneen tilaan. Jos hälytyksiä ei ole aktivoitu, näyttöön tulee merkintä "SET". Selaa Koneen tila -valikko  painikkeilla  ja .
- AL-merkintä tarkoittaa hälytyskansiota. Se on näkyvissä vain, kun aktiivinen hälytys on olemassa.
- "Pb1"-merkintä tarkoittaa anturin 1 kansiota.
- "Pb2"-merkintä tarkoittaa anturin 2 kansiota.
- "SET"-merkintä tarkoittaa lämpötila-asetuskansiota. Näytä asetusarvo painamalla  ja 15 sekunnin  kuluessa.  Vahvista muutos painamalla .








namalla.

- Kun "Pb1" tai "Pb2" -merkinät ovat näkyvissä, paina  ja siihen liittyvä anturin arvo tulee näkyviin.


### Ohjelmointi-valikko

- Siirry ohjelmointivalikkoon. Jos tämä on määritetty aiemmin, pyydetään "PA1"-salasanaa [katso ==> Salasana]. Näytössä näkyy ensimmäinen parametri "dIF". Selaa kaikkia parametreja painikkeilla  ja .
- Valitse haluamasi parametri painikkeilla  ja . Paina  nähdäksesi valitun parametrin nykyisen arvon tai  ja  muuttaa  ksesi arvoa ja tallentaa  ksesi sen.
- On erittäin suositeltavaa kytkeä laite pois päältä ja uudelleen päälle aina, kun parametrin asetuksia on muutettu, jotta laitteen toimintahäiriöt estetään.

### Salasana

- "PA1"-salasanaalla päästään tason 1 parametreihin [käyttäjälle] ja "PA2"-salasanaalla tason 2 parametreihin [asentajalle]. Tason 2 parametrin käyttöoikeus myöntää automaattisesti tason 1 käyttöoikeuden.
- Oletuksena "PA1"-salasana on poistettu käytöstä ja "PA2"-salasana on käytössä.
- Ota "PA1"-salasana käyttöön siirtymällä ohjelmointivalikkoon, valitse parametri "PS1" näppäimillä  ja , paina , anna haluttu arvo ja vahvista se uudelleen näppäimellä .
- Jos PA1-salasana on jo asetettu, se on syötettävä, jotta pääset ohjelmointivalikkoon. Jos salasana on väärä, näytössä näkyy "PA1"- tai "PA2"-merkinä ja toimenpide on toistettava. Tason 2 parametrit voidaan syöttää valitsemalla PA2  ja  painamalla sitten .

### Manuaalinen sulatus

- Voit aktivoida sulatustoiminnon manuaalisesti pitämällä painiketta alhaalla 5 sekunnin  ajan.

### Diagnostiikka

- Hälytykset ilmaistaan aina merkkiäänellä [jos se on käytössä] ja hälytyskuvakkeella (kuva 1/asento E). Voit sammuttaa äänimerkin painamalla mitä tahansa painiketta.

### Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työnnä laiteta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

### Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

### Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

### Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttöä kärryä. Liikuta konetta hitaasti, varovasti ja älä koskaan kalteva enempää kuin 45°.

### Virhekoodin tunnistus

Virhekoodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lukeminen käyttöalueen ulkopuolella.</li><li>• Anturi on oikosulussa tai avattu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ota yhteyttä toimittajaan.</li></ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Koettimen 1 lukema oli sallittua suurempi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odota, kunnes lämpötila laskee hälytystason alapuolelle.</li></ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Koettimen 1 lukema oli sallittua pienempi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odota, kunnes lämpötila nousee hälytystason yläpuolelle.</li></ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"><li>• Digitaalinen tulo aktivoitu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarkista ja poista ulkoinen tulo.</li></ul>
OPd-toiminto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ovet avautuvat sallittua pidempään.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sulje tuukku.</li><li>• Muuta aikaa, jonka jälkeen hälytys aktivoituu.</li></ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sulatusprosessi on päättynyt aikarajoituksen vuoksi sen sijaan, että se saavuttaisi asetetun lämpötilan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odota, kunnes seuraava sulatus tapahtuu automaattisesti.</li></ul>

FI

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arctic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET PRODUKT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeklaffen eller at den forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikeholder eller lagrer.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.

- Ikke berør støpselet/elektriske tilkoblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller ned i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak, slik at du umiddelbart kan koble fra produktet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet i restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold produktet og elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra apparater enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med et eksternt tidsur eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! BRANNFARE!** Kjølemeddelet som brukes er R455a. Det er et brennbart kjølemeddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruk av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i produktets støynivå. I tillegg til støyen fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken strømmer rundt i systemet. Dette er uunnødig, og har ingen negativ innvirkning på produktets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje av kjølevæske kan skade øy-

nene.

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen i glassdøren eller andre tilgjengelige overflater er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryteren eller temperaturvelgeren.
- Ikke overbelast de innvendige hyllene. Maksimal last for hver hylle er ca. 15 kg.
- **ADVARSEL!** Ikke ødelegg kjølekretsløpet.

## Tiltenkt bruk

- Apparatet er beregnet for oppbevaring og kjøling eller innfrysing av matvarer. Annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

## Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Betjeningspanel

(Fig. 1 på side 3)

### A - OPP

- Ett trykk: blar gjennom menyen; øker verdiene.
- Trykk og hold inne: aktiverer den manuelle tinefunksjonen.

### B - NED

- Ett trykk: blar gjennom menyen; reduserer verdier.
- Trykk og hold nede: funksjonen kan konfigureres av brukeren.

### C - STÅ VED/ESCAPE

- Ett trykk: går tilbake til forrige menynivå; bekrefter parameterverdien.
- Trykk og hold inne: aktiverer ventemodusfunksjonen.

### D - SETT/ENTER

- Ett trykk: viser aktive alarmer, og åpner Maskinstatus-menyen.
- Trykk og hold nede: åpner menyen Programmering; bekrefter kommandoer.

### E - LED-alarm

- PÅ: alarmen er på.
- Blinker: alarmen kvitteres.
- AV: ingen av over.

### F - avrimings-LED

- PÅ: avriming er aktivert.
- Blinker: Aktiveringshåndbok eller via digital inngang.
- AV: ingen av over.

### G - kompressor LED

- PÅ: kompressor aktiv.
- Blinker: forsinkelse, beskyttelse eller blokkert oppstart
- AV: ingen av over.

### H - ANGI/Redusert SETT-LED

- PÅ: redusert påslag aktiv.
- Blinker: tilgang til parametere på nivå 2.

• AV: ingen av over.

### I - temperatur-LED

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at apparatet er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Oppbevar brukerhåndboken for fremtidig referanse.




**MERK!** På grunn av rester fra produksjonen kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventileret.

## Bruksanvisning



### Foreløpige

- Sørg for at produktet er plassert i en perfekt vertikal posisjon. Hvis produktet er skråstilt, plasser det vertikalt og vent i minst 8 timer før du slår det på.
- Før du plasserer matvarer i produktet, må du vente til temperaturen som er innstilt på det elektroniske betjeningspanelet, er oppnådd.
- Legg kun forhåndskjølte matvarer inn i produktet. Plasser aldri varme ting i apparatet, da det kan føre til feilfunksjon på det.
- Dyppfrosne matvarer som er plassert inne i produktet, skal ikke ha høyere temperatur enn -18 °C.
- I ordlyf for å få produktet til å fungere riktig, er det nødvendig å arrangere produkter på en slik måte at de ikke hindrer sirkulasjonen av avkjølt luft inne i produktet. La det være nok plass mellom matvarene, ikke overfyll produktet, spesielt ikke den øvre delen.
- Begrens tiden det tar å åpne produktets dør til et minimum, fordi kald luft slippes ut.
- Ikke plasser varme panner, gryter eller tallerkener på toppen eller noe sted i nærheten av produktet.

### Tilgang til menyer

- Trykk på for å få tilgang til menyen Maskinstatus .
- For å få tilgang til programmeringsmenyen, trykk og hold  i 5 sekunder.
- Du skal enten ikke trykke på noen taster i 15 sekunder, eller trykke en  gang for å bekrefte den siste verdien som vises og gå tilbake til forrige skjermbilde.

### Menyen Maskinstatus

- Få tilgang til maskinstatus. Hvis ingen alarmer er aktive, vises en etikett "SEt". Trykk på  og  for å bla gjennom menyen Maskinstatus.
- "AL"-etiketten betyr en alarmmappe. Den er bare synlig når det er en aktiv alarm.
- "Pb1"-etiketten betyr en probe 1-mappe.
- "Pb2"-etiketten betyr en probe 2-mappe.
- "SEt"-etiketten betyr en temperaturinnstillingsmappe. Trykk

NO

på for å vise settpunktverdien . For å endre verdien, trykk på og innen 15 sekunder. Trykk deretter på for å bekrefte endringen.

- Når etikettene "Pb1" eller "Pb2" vises, trykker du på og den tilhørende probeverdien vises.

### Programmeringsmeny

- Få tilgang til programmeringsmenyen. Hvis tidligere spesifisert, vil det bli bedt om "PA1"-passordet (se ==> Passord). Displayet viser den første parameteren "diF". Rull gjennom alle parameterne ved å bruke og .
- Velg ønsket parameter ved å bruke og . Trykk på for å se gjeldende verdi for valgt parameter, eller og for å endre verdien og deretter lagre den.
- Det anbefales på det sterkeste at du slår produktet av og på igjen hver gang parameterkonfigurasjonen endres, for å hindre at produktet svikter.

### Passord

- "PA1"-passordet gir tilgang til nivå 1-parametere (for bruker), og PA2-passordet gir tilgang til nivå 2-parametere (for installatør). Å ha tilgang til nivå 2-parametere gir automatisk tilgang til nivå 1.
- Som standard er "PA1"-passordet deaktivert, og "PA2"-passordet er aktivert
- For å aktivere "PA1"-passordet går du inn i programmeringsmenyen, velger parameteren "PS1" med og , trykker på , tildeler ønsket verdi og bekrefter den med en gang til.
- Hvis PA1-passordet allerede er satt, må det angis for å få tilgang til programmeringsmenyen. Hvis passordet er feil, viser displayet etiketten "PA1" eller "PA2", og du må gjenta prosedyren. Det er mulig å angi parameterne for nivå 2 ved å velge "PA2" med og deretter trykke på .

### Manuell avriming

- For å aktivere tinesyklusen manuelt, hold nede i 5 sekunder.

### Diagnostikk

- Alarmer indikeres alltid av summeren (hvis den finnes) og alarmikonet (fig. 1/pos. E). Trykk på en vilkårlig tast for å slå av lydsignalet.

### Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.

- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamber eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Vedlikehold

- Kontroller maskinens funksjon regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

### Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på produktet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av dens tunge vekt. Med minst 2 personer eller ved bruk av handlevogn. Beveg maskinen sakte, forsiktig og aldri mer enn 45°.

### Feilkodeidentifikasjon

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avlesning av verdier utenfor området.</li> <li>• Proben er kortsluttet eller åpnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>
E2		
AH1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verdien som ble lest av probe 1 var høyere enn tillatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent til temperaturen faller under alarmnivået.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verdien avlest av probe 1 var lavere enn tillatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent til temperaturen går over alarmnivået.</li> </ul>
EA-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Digital inngang aktivert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller og fjern den eksterne inngangen.</li> </ul>
OPD	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dører åpnet lenger enn tillatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lukk døren.</li> <li>• Endre tiden etter at alarmen slås på.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avrimingsprosessen er avsluttet på grunn av tidsbegrensning i stedet for å nå den innstilte temperaturen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent til neste tining skjer automatisk.</li> </ul>

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine ubestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega Arktic aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

## Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da preprečite nenamerno vlečenje, poškodbe, stik z grelno površino ali nevarnost spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebeje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogelni štedilnik itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

## Posebna varnostna navodila



**POZOR! NEVARNOST POŽARA!** Uporabljeno hladilno sredstvo je R455a. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okoliu prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivega vpliva na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje

oči.



### **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!**

Temperatura steklenih vrat ali drugih dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajeve, stikala ali gumba za nastavitve temperature.

- Ne preobremenjujte notranjih polic. Največja obremenitev vsake police je približno 15 kg.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega krogotoka.

## **Predvidena uporaba**

- Naprava je zasnovana za shranjevanje in hlajenje ali zamrzovanje živil. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## **Namestitev ozemljitve**

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## **Nadzorna plošča**

(Slika 1 na strani 3)

### **A – NAVZGOR**

- Enojni pritisk: pomika se po meniju; povečuje vrednosti.
- Pritisnite in držite: vklopi funkcijo ročnega odmrzovanja.

### **B – NAVZDOL**

- Enojni pritisk: pomika se po meniju; zmanjšuje vrednosti.
- Pritisnite in držite: funkcija, ki jo konfigurira uporabnik.

### **C – STATI OB/BEŽATI**

- Enojni pritisk: vrne se na prejšnjo raven menija; potrdi vrednost parametra.
- Pritisnite in držite: vklopite stojalo po funkciji.

### **D – SET/ENTER**

- Z enim pritiskom: prikaže aktivne alarme; odpre meni Stanje stroja.
- Pritisnite in držite: odpre meni Programiranje; potrdi ukaze.

### **E – opozorilna lučka LED**

- VKLOP: alarm je vklopljen.
- Utripanje: alarm je potrjen.
- OFF: Nihče od zgoraj.

### **F – LED-dioda za odmrzovanje**

- VKLOP: odtaljevanje je aktivno.
- Utripanje: aktivacijski priročnik ali prek digitalnega vhoda.
- OFF: Nihče od zgoraj.

### **G – LED-dioda kompresorja**

- VKLOP: aktivni kompresor.
- Utripanje: zakasnitev, zaščita ali blokiran zagon.
- OFF: Nihče od zgoraj.

### **H – LED-dioda za NASTAVITEV/zmanjšanje NASTAVITEV**

- VKLOP: zmanjšan aktivni set.
- Utripanje: dostop do parametrov stopnje 2.
- OFF: Nihče od zgoraj.

### **I – LED-dioda temperature**

## **Priprava pred uporabo**




- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## **Navodila za uporabo**








### **Predhodne**

- Prepričajte se, da je naprava postavljena v popolnoma navpični položaj. Če je naprava nagnjena, jo postavite navpično in počakajte vsaj 8 ur, preden jo vklopite.
- Pred vstavljanjem živil v napravo počakajte, da se na elektronski upravljalni plošči doseže nastavljena temperatura.
- V napravo vstavite samo predhodno hlajena živila. V notranjost nikoli ne postavljajte vročih predmetov, saj lahko to povzroči okvaro naprave.
- Globoko zamrznjeno perilo, vstavljeno v napravo, ne sme imeti temperature nad -18 °C.
- Če je naprava pravilno nameščena, je treba izdelke urediti tako, da ne ovirajo pretoka hladilnega zraka v napravi. Med živila pustite potreben prostor, ne preobremenjujte naprave, zlasti zgornjega dela.
- Zaradi sproščanja hladnega zraka omejite čas odpiranja vrat naprave na minimum.
- Vročje posode, loncev ali plošč ne postavljajte na vrh ali kjer koli v bližini naprave.









### **Dostop do menijev**

- Za dostop do menija Stanje stroja pritisnite .
- Za dostop do menija Programiranje pritisnite in držite  5 sekund.
- Ne pritisnjate tipke 15 sekund ali  enkrat, da potrdite prikazano zadnjo vrednost in se vrnete na prejšnji zaslon.








### **Meni stanja stroja**

- Pridobite dostop do stanja stroja, če ni aktivnih alarmov, se prikaže oznaka »SE«. Pritisnite  in , da se pomaknete po meniju Stanje stroja.
- Oznaka »AL« pomeni mapo z alarmi. To je vidno le, če je prisoten aktiven alarm.
- Oznaka »Pb1« pomeni mapo sonde 1.
- Oznaka »Pb2« pomeni mapo sonde 2.
- Oznaka »SE« pomeni mapo z nastavitvijo temperature. Za prikaz vrednosti Nastavi točko pritisnite . Za spremembo vrednosti pritisnite  in  v 15 sekundah. Nato pritisnite  za potrditev spremembe.
- Ko so prikazane oznake »Pb1« ali »Pb2«, pritisnite  in prikaže se povezana vrednost sonde.


## Programski meni

- Dostop do menija Programiranje. Če je predhodno določeno, bo zahtevano geslo »PA1« (glejte ==> Geslo). Na prikazovalniku se prikaže prvi parameter »dIF«. Pomikajte se po vseh parametrih z uporabo  in .
- Z uporabo  in izberite željeni parameter . Pritisnite  za ogled trenutne vrednosti izbranega parametra ali  in  za spremembo vrednosti in nato  za shranjevanje.
- Zelo priporočljivo je, da napravo izklopite in ponovno vklopite vsakič, ko je bila nastavev parametra spremenjena, da preprečite nepravilno delovanje naprave.

## Geslo

- Geslo »PA1« omogoča dostop do parametrov 1. stopnje (za uporabnika), geslo »PA2« pa omogoča dostop do parametrov 2. stopnje (za namestitveni program). Dostop do parametrov stopnje 2 samodejno omogoča dostop do ravni 1.
- Privzeto je geslo »PA1« onemogočeno, geslo »PA2« pa je omogočeno.
- Če želite omogočiti geslo »PA1« v meniju Programiranje, izberite parameter »PS1« z  in , pritisnite , dodelite željeno vrednost in ga  nato znova potrdite.
- Če je geslo »PA1« že nastavljeno, ga boste morali vnesti, da boste dobili dostop do menija Programiranje. Če geslo ni pravilno, se na prikazovalniku prikaže oznaka »PA1« ali »PA2« in postopek boste morali ponoviti. Parametre stopnje 2 lahko vnesete tako, da izberete »PA2« z   in nato pritisnete .

## Ročno odmrzovanje

- Za ročno aktiviranje cikla odtaljevanja držite pritisnjeno  5 sekund.

## Diagnostika

- Alarmi so vedno označeni z zvočnim signalom (če je prisoten) in ikono alarma (slika 1/pol. E). Za izklop zvočnega signala pritisnite katero koli tipko.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izkjučite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

## Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Nobeni deli niso varni za pomivalni stroj.

## Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno pripravite, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izkjučite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

## Identifikacija kode napake

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
E1	• Branje zunaj obsega obratovalnih vrednosti.	• Obrnite se na dobavitelja.
E2	• Sonda je v kratkem stiku ali odprta.	
AH1	• Vrednost, ki jo je odčitala sonda 1, je bila višja od dovoljene.	• Počakajte, da temperatura pade pod nivo alarma.
AL1	• Vrednost, ki jo je odčitala sonda 1, je bila nižja od dovoljene.	• Počakajte, da se temperatura dvigne nad nivo alarma.
EA	• Digitalni vhod je aktiviran.	• Preverite in odstranite zunanji vhod.
OPD	• Vrata so se odprla dlje, kot je bilo dovoljeno.	• Zaprite vrata. • Spremenite čas, po katerem se sproži alarm.
Ad2	• Postopek odtaljevanja se je končal zaradi časovne omejitve, namesto da bi dosegel nastavljeno temperaturo.	• Počakajte, da se samodejno pojavi naslednje odmrzovanje.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka,

embalåze in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjanje in okolje



Med odstranjanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köpte denna Arktic-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

### Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln säkert om det behövs för att undvika oavsiktlig dragningskador, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.

- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte den här produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolkokare osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten nära öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

### Särskilda säkerhetsinstruktioner

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND!** Köldmediet som används är R455a. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljöväntligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som flödar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på glasdörren eller andra åtkomliga ytor är mycket hög under användning. Tryck endast på kontrollpanelen, handtagen, omkopplaren eller temperaturrelet.
- Överbelast inte de inre hyllorna. Maxlasten för varje hylla är ca 15 kg.

- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.

## Avsedd användning

- Produkten är avsedd för förvaring och kylning eller frysning av livsmedel. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

### A - UPP

- Enkeltryck: bläddrar genom menyn; ökar värdena.
- Tryck och håll in: aktiverar den manuella avfrosthningsfunktionen.

### B - NEDÅT

- Enkeltryck: bläddrar genom menyn; minskar värdena.
- Tryck och håll ned: funktionen kan konfigureras av användaren.

### C - STÅ VID/FLY

- Enkeltryck: återgår till föregående menynivå, bekräftar parametervärdet.
- Tryck och håll in: aktiverar standby-funktionen.

### D - STÄLL IN/ANGE

- Enkel tryckning: visar aktiva larm; öppnar menyn Maskinstatus.
- Tryck och håll ned: öppnar menyn Programmering, bekräftar kommandon.

### E - larm-LED

- PÅ: larmet är på.
- Blinkar: larmet kvitteras.
- AV: Inget av ovanstående.

### F - LED för avfrostning

- PÅ: avfrostningen är aktiv.
- Blinkar: aktiveringsmanual eller via digital ingång.
- AV: Inget av ovanstående.

### G - LED för kompressor

- PÅ: kompressorn är aktiv.
- Blinkar: fördröjning, skydd eller blockerad start
- AV: Inget av ovanstående.

### H - LED för SET/reducerat SET

- PÅ: reducerad inställning aktiv.
- Blinkar: åtkomst till nivå 2-parametrar.
- AV: Inget av ovanstående.

### I - temperatur-LED

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.

- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.




**OBS!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning









### Preliminära

- Se till att produkten är placerad i perfekt vertikalt läge. Om produkten har lutats ska du placera den vertikalt och vänta i minst 8 timmar innan du slår på den.
- Vänta tills temperaturen som ställts in på den elektroniska kontrollpanelen har uppnåtts innan du placerar matvaror inuti produkten.
- Sätt endast i förkylta matvaror i produkten. Placera aldrig varma föremål inuti, eftersom det kan leda till att produkten inte fungerar.
- Djupfrysda föremål som placeras inuti produkten får inte ha en temperatur som är högre än -18 °C.
- För att produkten ska fungera korrekt är det nödvändigt att arrangera produkter på ett sådant sätt att cirkulationen av kylluft i produkten inte hindras. Lämna nödvändigt utrymme mellan matvarorna, överbelasta inte produkten, särskilt inte dess övre del.
- Begränsa tiden för att öppna produktens lucka till ett minimum på grund av att kall luft släpps ut.
- Placera inte varma kastruller, kastruller eller tallrikar ovanpå eller någonstans nära produkten.

### Åtkomst till menyer



- För att komma till menyn Maskinstatus, tryck på .
- För att komma åt programmeringsmenyn, tryck och håll in  i 5 sekunder.
- Tryck antingen inte på några knappar under 15 sekunder eller tryck en  gång för att bekräfta det senaste värdet som visades och återgå till föregående skärm.







### Menyn Maskinstatus

- Få tillgång till maskinstatus. Om inga larm är aktiva visas etiketten "SET". Tryck på  och  för att bläddra i menyn Maskinstatus.
- Etiketten "AL" betyder en larmmapp. Den är endast synlig när det finns ett aktivt larm.
- Etiketten "Pb1" betyder en mapp med sond 1.
- Etiketten "Pb2" betyder en mapp med sond 2.
- Etiketten "SET" betyder en temperaturinställningsmapp. Tryck på  för att visa börvärde . För att ändra värdet, tryck på  och  inom 15 sekunder. Tryck sedan på  för att bekräfta ändringen.
- När etiketterna "Pb1" eller "Pb2" visas trycker du på  och det tillhörande sondvärdet visas.








### Menyn Programmering

- Få tillgång till menyn Programmering. Om tidigare specific-


erats kommer lösenordet "PA1" att begäras (se ==> Lösenord). Displayen visar den första parametern "dif". Blåddra igenom alla parametrar genom att använda  och .

- Välj önskad parameter med hjälp av  och . Tryck på  för att se det aktuella värdet för den valda parametern, eller  och för  att ändra värdet och sedan  spara det.
- Vi rekommenderar starkt att du stänger av och slår på produkten igen varje gång parameterkonfigurationen har ändrats för att förhindra att produkten inte fungerar.

### Lösenord

- Lösenordet "PA1" ger åtkomst till parametrar på nivå 1 (för användare) och lösenordet "PA2" ger åtkomst till parametrar på nivå 2 (för installatör). Att ha tillgång till nivå 2-parametrar ger automatiskt tillgång till nivå 1.
- Som standard är lösenordet "PA1" inaktiverat och lösenordet "PA2" är aktiverat.
- För att aktivera lösenordet "PA1" går du till meny Programmering, väljer parametern "PS1" med  och , trycker på , tilldelar önskat värde och bekräftar sedan med  igen.
- Om lösenordet "PA1" redan är inställt måste du ange det för att få åtkomst till programmeringsmenyn. Om lösenordet är felaktigt visar displayen etiketten "PA1" eller "PA2" och du måste upprepa proceduren. Det går att mata in nivå 2-parametrar genom att välja "PA2" med  och  sedan trycka på .

### Manuell avfrostning

- För att manuellt aktivera avfrostningscykeln, håll ned  i 5 sekunder.

### Diagnostik

- Larm indikeras alltid av summern (om sådan finns) och larmikonen (bild 1/pos. E). Tryck på valfri knapp för att stänga av summern.

### Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylida utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygiensskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svamp

par eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!

- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

### Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iakttas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

### Identifiering av felkod

Felkoder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E1	• Avläsning utanför områdets driftvärdet.	• Kontakta leverantören.
E2	• Sonden är kortsluten eller öppen.	
AH1	• Värdet som lästes av sond 1 var högre än tillåtet.	• Vänta tills temperaturen sjunker under larmnivån.
AL1	• Värdet som avlästes av sond 1 var lägre än tillåtet.	• Vänta tills temperaturen inreas över larmnivån.
EA	• Digital ingång aktiverad.	• Kontrollera och ta bort den externa ingången.
OPd	• Dörrarna öppnades längre än tillåtet.	• Stäng dörren. • Ändra tiden efter vilken larmet aktiveras.
Ad2	• Uppvningsprocessen har avslutats på grund av tidsbegränsning, istället för att uppnå den inställda temperaturen.	• Vänta tills nästa avfrostning sker automatiskt.

### Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten

har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö




När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utseend uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaflande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

**Благодарим Ви, че закупили този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.**

### Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото,

уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не варкайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това изискване може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност



**ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R455a. Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озонния слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЕ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на стъклената врата или други достъпни повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателя или температурния селектор.
- Не претоварвайте вътрешните рафтове. Максималното натоварване на всеки рафт е около 15 кг.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.

## Предназначение

- Уредът е предназначен за съхранение и охлаждане или замразяване на храна. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток. Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

### A - НАГОРЕ

- Еднократно натискане: превърта през менюто; увеличава стойностите.
- Натиснете и задръжте: активира ръчната функция за размразяване.

### B - НАДОЛУ

- Еднократно натискане: превърта през менюто; намалява стойностите.
- Натиснете и задръжте: функцията може да се конфигурира от потребителя.

рирура от потребителя.

### C - СТОЕНЕ ДО/БЯГСТВО

- Еднократно натискане: връща се към предишното ниво на менюто; потвърждава стойността на параметъра.
- Натиснете и задръжте: активира стойката по функция.

### G - ЗАДАВАНЕ/ВЪВЕЖДАНЕ

- Еднократно натискане: показва активни аларми; отваря менюто Състояние на машината.
- Натиснете и задръжте: отваря менюто Програмиране; потвърждава командите.

### E - светодиод за аларма

- ВКЛ.: алармата е включена.
- Мигане: алармата е потвърдена.
- ИЗКЛ.: нито едно от горните.

### F - LED за размразяване

- ВКЛ.: размразяването е активно.
- Мигане: ръчно активиране или чрез цифров вход.
- ИЗКЛ.: нито едно от горните.

### G - LED на компресора

- ВКЛ.: компресорът е активен.
- Мигане: забавяне, защита или блокирано стартиране
- ИЗКЛ.: нито едно от горните.

### H - Светодиод за НАСТРОЙКА/Намалена НАСТРОЙКА

- ВКЛ.: пониженият набор е активен.
- Мигане: достъп до параметри от ниво 2.
- ИЗКЛ.: нито едно от горните.

### I - LED за температурата

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.




## Инструкции за работа

### Предварителни условия








- Уверете се, че уредът е поставен във вертикално положение. Ако уредът е наклонен, поставете го вертикално и изчакайте поне 8 часа, преди да го включите.
- Преди да поставите хранителните продукти в уреда, изчакайте, докато се достигне температурата, зададена на електронното табло за управление.

- Поставете само предварително охладени хранителни продукти в уреда. Никога не поставяйте горещи предмети вътре, тъй като това може да доведе до неизправност на уреда.
- Дълбоко замразените предмети, поставени в уреда, не трябва да имат температура по-висока от -18°C.
- За да може уредът да работи правилно, е необходимо продуктите да се подреждат така, че да не възпрепятстват циркулацията на охладен въздух в уреда. Оставете необходимото място между хранителните продукти, не претоварвайте уреда, особено горната му част.
- Ограничете времето за отваряне на вратата на уреда до минимум, поради изпускане на студен въздух.
- Не поставяйте горещи тигани, тенджери или чинии върху или в близост до уреда.









### Достъп до менюта

- За да получите достъп до менюто Състояние на машината, натиснете .
- За да получите достъп до менюто Програмиране, натиснете и задръжте  за 5 секунди.
- Или не натискайте никакви клавиши за 15 секунди, или натиснете  веднъж, за да потвърдите последната показана стойност и да се върнете към предишния екран.







### Меню Състояние на машината

- Получете достъп до състоянието на машината, ако няма активни аларми, ще се появи етикет „SEt“. Натиснете  и , за да превъртите менюто Състояние на машината.
- Етикетът „AL“ означава папка с аларми. Тя се вижда само когато има активна аларма.
- Етикетът „Pb1“ означава папка със сонда 1.
- Етикетът „Pb2“ означава папка със сонда 2.
- Етикетът „SEt“ означава папка за настройка на температурата. За да се покаже стойността на зададената точка, натиснете . За да промените стойността, натиснете  и  в рамките на 15 секунди. След това натиснете , за да потвърдите промяната.
- Когато се покажат етикетите „Pb1“ или „Pb2“, натиснете  и ще се появи свързаната стойност на сондата.


### Меню за програмиране

- Получете достъп до менюто за програмиране. Ако е посочено по-рано, ще бъде поискана паролата „PA1“ (вижте ==> Парола). Дисплеят ще покаже първия параметър „dif“. Превъртете всички параметри, като използвате  и .
- Изберете желания параметър, като използвате  и . Натиснете , за да видите текущата стойност на избрания параметър, или  и  за да промените стойността и след това  за да я запазите.
- Силно се препоръчва да изключвате и включвате уреда всеки път, когато конфигурацията на параметъра е променена, за да се предотврати неизправност на уреда.

### Парола

- Паролата „PA1“ позволява достъп до параметри от ниво 1 (за потребител), а паролата „PA2“ позволява достъп до параметри от ниво 2 (за инсталатор). Достъпът до параметри от ниво 2 автоматично предоставя достъп до ниво 1.
- По подразбиране паролата за „PA1“ е деактивирана и паролата за „PA2“ е активирана.
- За да активирате паролата за „PA1“ в менюто за програмиране, изберете параметъра „PS1“ с  и , натиснете , задайте желаната стойност и след това я потвърдете  отново.
- Ако паролата за „PA1“ вече е зададена, ще трябва да бъде въведена, за да получите достъп до менюто за програмиране. Ако паролата е неправилна, на дисплея ще се покаже етикет „PA1“ или „PA2“ и ще трябва да повторите процедурата. Можете да въведете параметри от ниво 2, като изберете „PA2“ с  и след това натиснете .

### Ръчно размразяване

- За да активирате ръчно цикъла на размразяване, задръжте натиснат  за 5 секунди.

### Диагностика

- Алармите винаги се обозначават от звънеца (ако е наличен) и иконата на алармата (фиг. 1/поз. Д). За да изключите алармата, натиснете произволен клавиш.

### Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охладете преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна ма-

шина.

### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

### Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

### Идентификация на код за грешка

Кодове за грешки	Възможна причина	Възможно решение
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отчитане на работните стойности извън обхвата.</li> <li>• Сондата е късо съединение или отворена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Свържете се с доставчика.</li> </ul>
E2		
AN1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стойността, отчетена от сонда 1, е по-висока от разрешената.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изчакайте, докато температурата падне под нивото на алармата.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стойността, отчетена от сонда 1, е по-ниска от разрешената.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изчакайте, докато температурата не се понижи над нивото на алармата.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Цифровият вход е активиран.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете и отстранете външния вход.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вратите се отварят по-дълго от позволеното.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Затворете вратата.</li> <li>• Променете времето, след което се включва алармата.</li> </ul>

Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Процесът на размразяване е приключил поради ограничението на времето, вместо да се достигне зададената температура.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изчакайте, докато се появи автоматично следващото размразяване.</li> </ul>
-----	---	---

### Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изиска гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

### Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.

- **⚠ ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора прокладывайте кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или мокрыми руками.
- Держите прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.

- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этих требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не устанавливайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- **⚠ ОСТОРОЖНО! РИСК ВОЗГОРАНИЯ!** Используется хладагент R455a. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.
- **⚠ ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура стеклянной дверцы или других доступных поверхностей во время использования очень высока. Прикасайтесь только к панели управления, рукояткам, переключателю или диску регулировки температуры.
- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная загрузка каждой полки составляет приблизительно 15 кг.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.

## Целевое использование

- Прибор предназначен для хранения, охлаждения и замораживания продуктов. Любое другое использо-

вание может привести к повреждению прибора или травме.

- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Панель управления

[Рис. 1 на стр. 3]

### A - ВВЕРХ

- Одно нажатие: прокручивает меню; увеличивает значения.
- Нажмите и удерживайте: активирует функцию ручной разморозки.

### B - ВНИЗ

- Одно нажатие: прокручивает меню; уменьшает значения.
- Нажмите и удерживайте: функция настраивается пользователем.

### C - В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ/ВЫХОДА

- Одно нажатие: возврат к предыдущему уровню меню; подтверждение значения параметра.
- Нажмите и удерживайте: активирует режим ожидания.

### D - УСТАНОВИТЬ/ВВЕСТИ

- Одно нажатие: отображает активные сигналы тревоги; открывает меню состояния машины.
- Нажмите и удерживайте: открывает меню программирования; подтверждает команды.

### E - светодиодный индикатор сигнализации

- ВКЛ: аварийный сигнал включен.
- Мигает: сигнал тревоги подтвержден.
- OFF: ни одно из вышеперечисленных.

### F - светодиод размораживания

- ВКЛ: размораживание активно.
- Мигает: руководство по активации или через цифровой вход.
- OFF: ни одно из вышеперечисленных.

### G - светодиод компрессора

- ВКЛ: компрессор активен.
- Мигание: задержка, защита или блокировка запуска
- OFF: ни одно из вышеперечисленных.

### H - Светодиод SET/Reduced SET

- ВКЛ.: активен уменьшенный набор.
- Мигание: доступ к параметрам уровня 2.
- OFF: ни одно из вышеперечисленных.

### I - светодиод температуры

- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и противостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

### Предварительные

- Убедитесь, что прибор находится в идеально вертикальном положении. Если прибор наклонен, поместите его вертикально и подождите не менее 8 часов, прежде чем включать.
- Прежде чем помещать продукты в прибор, дождитесь достижения температуры, установленной на электронной панели управления.
- Вставляйте в прибор только предварительно охлажденные продукты. Никогда не кладите горячие предметы внутрь, так как это может привести к неисправности прибора.
- Глубоко замороженные продукты, помещенные в прибор, не должны иметь температуру выше -18°C.
- Для правильной работы прибора необходимо располагать продукты таким образом, чтобы не препятствовать циркуляции охлажденного воздуха внутри прибора. Оставьте необходимое пространство между продуктами, не перегружайте прибор, особенно его верхнюю часть.
- Ограничьте время открывания дверцы прибора до минимума из-за выпуска холодного воздуха.
- Не ставьте горячие сковороды, кастрюли или тарелки сверху или где-либо рядом с прибором.

### Доступ к меню



- Для получения доступа к меню состояния машины нажмите
- Для доступа к меню программирования нажмите и удерживайте в течение 5 секунд.
- Либо не нажимайте никакие клавиши в течение 15 секунд, либо нажмите один раз, чтобы подтвердить последнее отображаемое значение и вернуться к предыдущему экрану.






### Меню состояния машины

- Получите доступ к состоянию машины, если нет активных сигналов тревоги, появится метка «SET». На-









## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.









жмите  и  чтобы прокрутить меню состояния машины.

- Метка «AL» означает папку аварийных сигналов. Он отображается только при наличии активного сигнала тревоги.
- Метка «Pb1» означает папку датчика 1.
- Метка «Pb2» означает папку датчика 2.
- Метка «SEt» означает папку настройки температуры. Для отображения значения уставки нажмите . Для изменения значения нажмите  и в  течение 15 секунд. Затем нажмите  чтобы подтвердить изменение.
- При отображении меток «Pb1» или «Pb2» нажмите  и появится соответствующее значение датчика.


## Меню программирования

- Получите доступ к меню программирования. Если ранее был указан пароль «PA1» (см. ==> Пароль). На дисплее отобразится первый параметр «dIF». Прокрутите все параметры с помощью  и .
- Выберите нужный параметр с помощью  и . Нажмите  для просмотра текущего значения выбранного параметра или  и  для изменения значения, а затем  для его сохранения.
- Настоятельно рекомендуется выключать и включать прибор при каждом изменении конфигурации параметров во избежание неисправности прибора.

## Пароль

- Пароль «PA1» обеспечивает доступ к параметрам уровня 1 (для пользователя), а пароль «PA2» — к параметрам уровня 2 (для установщика). Доступ к параметрам уровня 2 автоматически предоставляет доступ к уровню 1.
- По умолчанию пароль «PA1» отключен, а пароль «PA2» включен.
- Чтобы включить пароль «PA1», войдите в меню программирования, выберите параметр «PS1» с  помощью и , нажмите , присвойте нужное значение и затем подтвердите его  еще раз с помощью .
- Если пароль «PA1» уже установлен, его необходимо ввести для получения доступа к меню программирования. Если пароль неправильный, на дисплее появится метка «PA1» или «PA2», и вам придется повторить процедуру. Можно ввести параметры уровня 2, выбрав «PA2» с помощью  и , а затем нажав .

## Ручное размораживание

- Чтобы вручную включить цикл размораживания, удерживайте его  в течение 5 секунд.

## Диагностика

- Сигналы тревоги всегда отображаются зуммером (если он присутствует) и значком сигнала тревоги (рис. 1/поз. E). Для выключения зуммера нажмите любую клавишу.

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техниче-

ским обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.

- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

## Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

## Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

## Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отсоединяйте прибор от источника питания и держите его вниз.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большого веса. Как минимум 2 человека или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйтесь более чем на

## Идентификация кода ошибки

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
E1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Считывание рабочих значений за пределами диапазона.</li> <li>Датчик замкнут накоротко или разомкнут.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Свяжитесь с поставщиком.</li> </ul>
E2		
AN1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Значение, считанное датчиком 1, было выше допустимого.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подождите, пока температура упадет ниже уровня аварийного сигнала.</li> </ul>
AL1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Значение, считанное датчиком 1, было ниже допустимого.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дождитесь, пока температура не поднимется выше уровня аварийного сигнала.</li> </ul>
EA	<ul style="list-style-type: none"> <li>Цифровой вход активирован.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте и снимите внешний вход.</li> </ul>
OPd	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дверцы открываются дольше допустимого срока.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закройте дверцу.</li> <li>Измените время, по истечении которого включается аварийный сигнал.</li> </ul>
Ad2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Процесс размораживания закончился из-за ограничений по времени, а не из-за достижения заданной температуры.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дождитесь автоматического размораживания.</li> </ul>

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



## Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## Hendi GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.